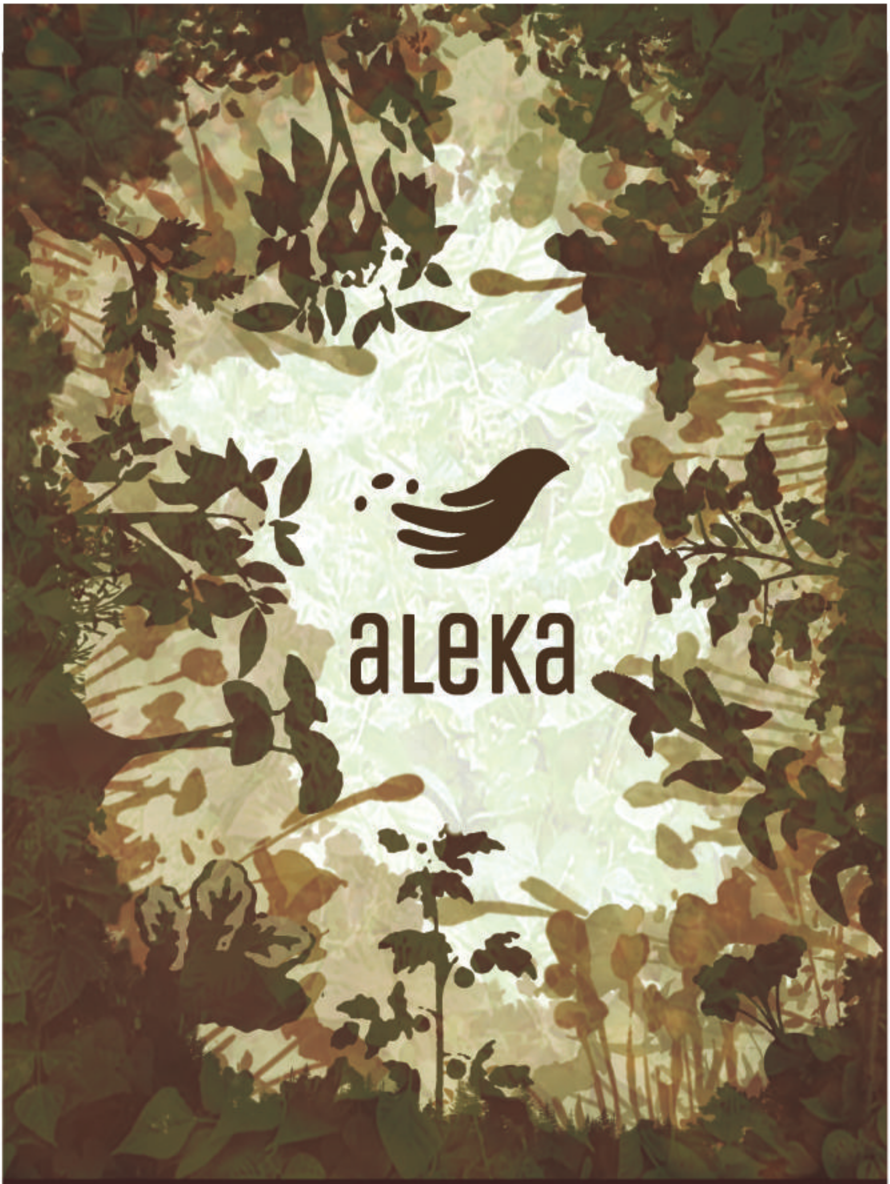
KATALOGOA / CATÁLOGO



EUSKAL HERRIKO **HAZI EKOLOGIKOAK**

www.aleka.eus
Leunda Berri baserria | Beizama | 20739 | Gipuzkoa
alekahaziak@gmail.com

eko lurra
Euskadiko Elikagai Ekologikoak
Alimentos Ecológicos de Euskadi

ES-ECO-026-VAS
EB Nekazaritza
Agricultura UE

www.aleka.eus

Leunda Berri baserria | Beizama | 20739 | Gipuzkoa
alekahaziak@gmail.com

Aurkibidea
Índice

Sorrera
Origen 4

Helburua
Objetivo 6

Ekoizleak
Baserritarras 8

Gure biltegia / Nuestro granero

Hostoak
Hojas 12

Fruituak
Frutos 23

Sustraiak eta erraboilak
Raíces y bulbos 39

Lekadunak
Leguminosas 43

Loreak eta landare usaintsuak
Flores y plantas aromáticas 48

Ongarri berdeak
Abonos verdes 52

Prezioen zerrenda
Lista de precios 54

Sorrera. Origen.

Haziak memoria-ontzi txikiak dira. Bizidun berriak sortzeko gaitasuna dute, baita gizartearen eraldatze-prozesuak sorrarazteko ahalmena ere, nekazaritza eta elikadura oinarri hartuta.

MUNDUAN BIZI DIREN NEKAZARI-KULTUREK oso ondo ulertu dute biodibertsitatea planeta honetan biziari eusten dion sarea dela. Ulertu dute, halaber, munduko populazioa modu justu eta jasangarrian elikatzeko estrategia onena landatutako biodibertsitatea (tokian tokiko nekazaritza-barietateak eta abere-arrazak) indartzea dela.

Hamar mila urtez baino gehiagoz, haziak nekazari-komunitate eta -kulturen arteko harremanetarako bidea izan dira. Eskuz-esku mugitu dira planeta osoan eta lurralde berrien baldintzetara egokitu izan dira. Tokian-tokian berezkoak ziren ezaugarriekin berridatzitako mezua zeramaten beren baitan. Eta, bidaia horien ondorioz, tokiko barietateak eta nekazari-haziak sortu dira: tokian tokikotik abiatuta dimentsio unibertsala hartu duen ondare biokulturala.

Baina industria-nekazaritza modernoak ez du aintzat hartu ondare baliotsu hori. Eraginkortasun teknikoa areagotzea beste helbururik ez duen jarduera bihurtu da (onura ekonomikoari eusteko berme bakar gisa). Azken hamarkadetan, nekazaritzak itsu-itsuan egin du aurrera, eragiten dituen ondorio sozial eta ekologikoak kontuan hartu gabe: petrolioaren mendekotasuna, uraren gastu neurrigabea, lurren degradazioa, akuiferoen kutsadura, nekazarien eta kontsumitzaileen intoxikazioa, familia-nekazaritza txikia desagertzea, elikadura-sistema menderatzen duten monopolio handiak, gosea eta injustiziak iraunaraztea nekazari-herrien gainean, etab.

Agertoki berri horretan, nekazari-haziek jada ez dute tokirik, eta gero eta artifizialagoa den nekazaritzako ekoizpen-ereduak ezartzen dituen baldintzetara hobeto egokitutako barietate berriek ordezkatu dituzte. Ondo dakigunez, hazi berri horiek ez dira jada lurrean lan egiten duten pertsona guztienak; nazioarteko merkatuak monopolizatzen dituzten enpresa handiek zaintzen dituzte. Nekazariei ukatu egin zaie beren haziekin zuzeneko eta eguneroko harremana izatea. Orain ezin dute erabaki zein erein eta nola egin. Azken finean, dagoeneko ez dira haiek zer jan behar dugun erabakitzen dutenak.

Haziak informazio biokulturala duten ontzi txikiak dira. Bere material genetikoan metatutako ezagutza agronomikotik haratago, hazien bidez Lurrean egin dugun ibilbidearen historia irakur dezakegu: herri nekazariek eguneroko lanarekin bizitzen ikasi zutela gogoratzeko aukera ematen digute. Baina haziak ohartarazpen-oihu bat ere badira: egungo nekazaritza industrialak duen jitoa arriskutsua eta gaiztoa dela ohartarazten digute.

Zorionez, hazi batek izaki indartsu eta loretsu bat sortzeko ahalmena du, baina, halaber, nekazari-hazietan metatutako oroimenak lurra lantzeko eta elikatzeko modu berriak imajinatzen laguntzen digu, bai eta formula berriak irudikatzen ere, komunitate-sarea landatartasunean berriz jostea ahalbidetuko digutenak, lurraren eta pertsonen zaintza erdigunean jarrita.

Las semillas son pequeños recipientes de memoria. Encierran el potencial de generar un nuevo ser vivo, pero también tienen la capacidad para generar procesos de transformación social a partir de lo agrario y de lo alimentario.

LAS CULTURAS CAMPESINAS QUE PUEBLAN EL MUNDO han entendido perfectamente que la biodiversidad es la trama que sustenta la vida en este planeta. También han entendido que la mejor estrategia para alimentar, de forma justa y sostenible, a la población mundial es fortalecer la biodiversidad cultivada (las variedades agrícolas y las razas ganaderas locales).

Durante más de diez mil años, las semillas han supuesto una vía de contacto entre comunidades y culturas campesinas. Se han movido, de mano en mano, por todo el planeta y han sido adaptadas a las condiciones de aquellos territorios a los que llegaban. Eran portadoras de un mensaje que se iba reescribiendo con el carácter propio de cada lugar. De estos viajes, han surgido las variedades locales y las semillas campesinas: un patrimonio biocultural que, desde lo local, adquiere una dimensión universal.

Sin embargo, la moderna agricultura industrial ha despreciado este valioso legado. Se ha convertido en una actividad que solo persigue el incremento de la eficiencia técnica (como única garantía para mantener el beneficio económico). Durante las últimas décadas, la agricultura ha emprendido una huida hacia adelante, sin importarle las consecuencias sociales y ecológicas que deja tras de sí: dependencia del petróleo, gasto desmedido de agua, degradación de suelos, contaminación de acuíferos, intoxicación de agricultores y consumidores, desaparición de la pequeña agricultura familiar, grandes monopolios que dominan el sistema alimentario, perpetuación del hambre y de las injusticias sobre los pueblos campesinos, etc. En este nuevo escenario, las semillas campesinas ya no tienen cabida y van siendo desplazadas por nuevas variedades mejor adaptadas a las condiciones que impone un modelo de producción agraria cada vez más atificializado. Como bien sabemos, estas nuevas semillas ya no pertenecen al común de las personas que trabajan la tierra, sino que son custodiadas por grandes empresas que monopolizan los mercados internacionales. A los agricultores se les ha negado la relación directa y cotidiana con sus semillas. Ya no pueden decidir cuáles deben sembrar y cómo hacerlo. A fin de cuentas, ya no son ellos quienes deciden qué es lo que vamos a comer.

Las semillas son un pequeño receptáculo de información biocultural. Más allá del conocimiento agronómico acumulado en su material genético, a través de las semillas podemos leer la historia de nuestro paso por la tierra: nos permiten recordar cómo los pueblos campesinos aprendieron a habitarla con su trabajo cotidiano. Pero las semillas también son un grito de advertencia que nos alerta sobre la deriva peligrosa y perversa que está siguiendo la actual agricultura industrial. Por suerte, así como una semilla contiene el potencial de engendrar un ser vigoroso y floreciente, la memoria acumulada en las semillas campesinas nos permite imaginar nuevas formas de trabajar la tierra y de alimentarnos. Imaginar nuevas fórmulas que nos permitan retejer el entramado comunitario en la ruralidad, poniendo el cuidado de la tierra y de las personas en el centro.

Helburua. Objetivo.

Aleka-aleka esamoldeak eskuz eta kolektiboki artoa edo babarrunak aletzeko ekintzari egiten dio erreferentzia, baina baita gauzak egiteko modu bati ere. Aleka-aleka jardutea lanak ondo egiteko bidean pausuz pausu, mimoz, eta patxadaz jardutea da. Aleka elkartean, aleka-aleka esamoldearen bi esanahiei heldu diegu. Batetik, aleka lan egiten dugu, izenak dioen moduan. Bestetik, haziak ugaltzeko, garbitzeko, hautatzeko, gordetzeko, pisatzeko eta, finean, bizirik iraunarazteko ezinbestekoak diren arretaz eta patxadaz lan egiten dugulako, aleka-aleka, alegia.

Hortaz, haziak dira Alekaren erdigunea eta bertako haziak era ekologikoan ekoiztea, zaintzea eta gordetzea dugu helburu nagusietako bat. Horretarako, hazien ugalketa eta ekoizpena profesionalizatuko dituen egitura sortu nahi dugu, ekimenari egonkortasuna eta sendotasuna eman nahian. Halaber, baserrien arteko sarea ere osatu nahi dugu haziak ekoitzi eta merkaturatzerako. Horrela, hazi-eskaera asebete, landatutako bioaniztasunaren zaintza bultzatu,eta baserritarren eskura hazi libreak jarri nahi ditugu.

Zernahi gisaz, haziak gure bidelagun ere badira; konplize ezin hobeak ditugu landatutako bioaniztasunari, kultura baserritarrari, sektore agroekologikoari berari eta elikadura burujabetzari bizirik eusteko bidean. Hortaz, hauek dira Alekaren helburuak:

- Haziak eta horien **dibertsitatea** gordetzea;
- Nekazaritza sektoreko eta sektore agroekologikoko agenteen arteko zubiak eta **elkarlana** bultzatzea;
- Bertako hazien **garrantzi agroekologikoa** eta **soziokulturala** zabaltzea;
- Ahal dugun neurrian, baserritarrei **babesa** naiz bultzada ematea eta haien bozgorailua izatea hazi eta nekazaritza **autonomiaren** aldeko borrokan.

Haziak bidelagun, landaketen aniztasuna eta aniztasun biokulturala zabaltzen eta biziberritzen jarraitu nahi dugu egungo hazi-merkatuaren alternatiba sortuz, izan ere, hazi-merkatu horrek uniformetasuna eta higadura genetikoa nahiz kulturala inposatzen dizkio gure nekazaritzari. Zuzeneko merkaturatzearen alde egin nahi dugu gertuko kontsumoaren bidez, konfiantzazko lotura eta harreman berriak sor daitezen hazi-ekoizleen eta gure lurraldeko nekazaritza sektorearen zein baratzezain txikien artean.

Aleka-Aleka, gure baserrietatik, elikadura burujabetza ereiten.

La expresión *aleka-aleka* (grano a grano) hace referencia a la acción de pelar una mazorca de maíz o desenvainar las alubias, pero también se refiere a una forma de realizar ciertas acciones. Hacer las cosas grano a grano es hacerlas paso a paso, con mimo y con calma. En la asociación Aleka, cuando empleamos esta expresión hacemos referencia a sus dos significados. Por un lado, trabajamos paso a paso, grano a grano, como nuestro propio nombre indica. Por otro, lo hacemos para reproducir, limpiar, seleccionar, guardar, pesar y, en definitiva, realizar con atención y de forma tranquila todo lo necesario para conservar vivas nuestras semillas.

Por lo tanto, producirlas, cuidarlas y almacenarlas de forma ecológica es uno de nuestros principales objetivos. Para ello, queremos crear una estructura que profesionalice su producción y reproducción, y que sirva también para poder darle estabilidad y firmeza a nuestra iniciativa. Además, buscamos formar una red de caseríos con los que producirlas y comercializarlas. Así podremos cubrir la demanda, impulsar la protección de la biodiversidad de aquello que plantamos y poner el producto al alcance de los baserritarras.

Aunque las semillas también son nuestro compañero de viaje; un cómplice inmejorable en nuestra labor de trabajar por mantener viva la biodiversidad de lo plantado, el sector agroecológico y la independencia alimentaria. Estos son los objetivos que nos marcamos en Aleka:

- Salvaguardar las semillas y su **diversidad.**
- Impulsar el **trabajo en equipo** entre los diferentes agentes del sector agricultor y del agroecológico.
- Dar a conocer la **importancia agroecológica y sociocultural** de nuestras semillas.
- Dar **apoyo** a los baserritarras, así como ser su portavoz en su guerra por lograr **autonomía** en el sector de la agricultura y en el de las semillas.

Nuestro objetivo es seguir expandiendo y revitalizando la diversidad de nuestras plantaciones creando una alternativa al mercado de semillas de hoy en día, que impone a nuestros baserritarras una uniformidad y un desgaste tanto genético como cultural. Apostamos por el comercio directo mediante el consumo local, para crear nuevas relaciones de confianza entre los productores de semillas y los agricultores y hortelanos de nuestro territorio.

Aleka-aleka, sembrando la independencia alimentaria desde nuestros caseríos.

Ekoizleak. Baserritarrak.

Leunda-berri (Beizama)

alekahaziak@gmail.com

Miguel Arribas "Kelo" izan zen Alekaren sortzailea 2016an. Jatorriz madrildarra baina 11 urte daramatza Beizaman. 15 urtetik gora darama baratzezaintzan. Baserritarren eskubideak berreskuratzea eta ekoizleen haziak merkaturatzen laguntzea du xede.

Miguel Arribas 'Kelo' fundó Aleka en 2016. Este madrileño trabaja en el sector agrario desde hace más de 15 años y lleva 11 años viviendo en Beizama. Trabaja en recuperar los derechos de los productores y por facilitar la comercialización de las semillas.

Karabeleko (Hernani)

karabeleko@gmail.com

Amaia Odriozola Hernaniko Karabeleko etxalde esperimentaleko langilea da. Bertan agroekologia sustatu eta buruko osasun arazoa duten pertsonen gizarteratzea eta laneratzea bultzatzen dute.

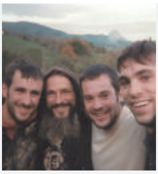
Amai Odriozola es miembro de Karabeleko, asociación sin ánimo de lucro que promueve la producción y consumo de horticultura ecológica y da impulso a la integración laboral de personas con problemas de salud mental.

Allanegi Baserria (Elduaien)

enima@euskalnet.net

Eneko Imaz Elduaienen kokatzen den Allanegi baserrikoa da. Barazkiak, sagarrak eta Tolosako babarrunak ekoizten ditu. Halaber, Ibarrako eskolako jantokia hornitzen du.

Eneko Imaz es miembro del caserío Allanegi, situado en Elduaien. Es productor de verduras, manzanas y Alubias de Tolosa. Asimismo, es proveedor del comedor de la escuela de Ibarra.



Ortuzalaba Kontsumo taldea (Oñati)

ortuzabala@gmail.com

Oñatiko Ortuzabala kontsumo taldeko kideak dira **Asier Garai, Javier Salas, Martin Ezkati eta Eñaut Uribesalgo.** Barazkiak kontsumo taldekoen artean banatu eta herriko azokan saltzen dituzte.

Asier Garai, Javier Salas, Martin Ezkati y Eñaut Uribesalgo forman parte del proyecto Ortuzabala de Oñati. Distribuyen verduras en su grupo de consumo y también las venden en el mercado del pueblo.

Eskubaratz Elkartea (Izurtza)

lurretikbizi@gmail.com

Nere Aspiazu, Jon Ruiz eta Julen Azkoaga dira Eskubaratz proiektuko kide. Izurtzan (Bizkaia) sortutako lantaldeak, otarrak banatzen ditu azoketan, eta ekoizpen agroekologikoaren alde apustu egiten du.

El proyecto Eskubaratz de Izurtza (Bizkaia) está formado por Nere Aspiazu, Jon Ruiz y Julen Azkoaga. Reparten cestas en diferentes mercados de la zona y realiza una firme apuesta por la producción agroecológica.

Sakona Etxaldea (Azpeitia)

sakonaetxaldea@gmail.com

Ioritz Igarataundi, Komuntzo baserrian, Azpeitian, kokatzen den Sakona etxaldeko arduraduna da. 2014an hasi zen etxe inguruko lurretan baratzezaintza, frutazaintza eta artzaintza ekologikoa lantzen.

Iorit Igarataundi es responsable de Sakona, la finca ecológica ubicada en el caserío Komuntzo de Azpeitia, en el año 2014 comenzó a trabajar la agricultura, fruticultura y pastoreo ecológico en las tierras que rodean la casa.

Elkoro baserria (Bergara)

anegoromon@gmail.com

Ane Gorosabelek, Malkorra proiektuan barazki ekologikoak ekoizten ditu. Aitona-amonen baserria oinordetzan hartuta, hazien inguruko ezagutza berreskuratzea eta ekoiztutako haziak merkaturatzea da bere helburua.

Ane Gorosabel es miembro del proyecto de horticultura ecológica Malkorra. Al recibir de herencia el caserío de sus abuelos, tuvo un objetivo claro: recuperar el conocimiento sobre el cultivo de semillas y darlo a conocer en el mercado ecológico.

Donieneberri (Itziar)

potonisx2@hotmail.com

Nerea eta Miriam Arrizabalaga Itziarko Donieneberriko ahizpa baratzezainak dira. Amak erakutsi zien haziak lortzen eta kontserbatzen. Gaur egun, euren baserriko hazi ekologikoak ekoizten dituzte otarrentzako eta tokiko merkatuetan saltzeko.

Nerea y Miriam Arrizabalaga son dos hermanas del caserío Donieneberri de Itziar. Fue su madre quien les enseñó a conseguir y conservar las semillas. Hoy en día, producen verdura de forma ecológica tanto para su propio caserío como para cestas y mercados locales.

Irure Baserria (Errezil)

irurebaserria@gmail.com

Alice Goffart Errezilgo Irure baserriko kidea da. Baserrian ekoiztutako barazkien eta fruituen otarrak banatzen ditu Azpeitiko Elikagunean, besteak beste.

Alice Goffart forma parte del caserío Irure de Errezil y se encarga de, entre otras cosas, repartir en el Elikagune de Azpeitia las cestas de verduras y frutas producidas en casa.

Elkano Baratzea (Aia)

micros77@hotmail.com

Luis Miguel Herranz Aiako Elkano Baratzeko kidea da. Barazkiak ekoizi eta otarrak banatzen ditu partikularren artean. Duela gutxi, hazien sektorean murgildu dira.

Luis Miguel Herranz es productor de la huerta Elkano de Aia y reparte cestas de verdura entre clientes particulares. Se integró hace poco en el mundo de las semillas.

Urteaga-Urkulegi etxaldea (Itsaso)

gorkasasieta@gmail.com

Gorka Sasieta Itsasoko Urteaga-Urkulegi etxaldeko kidea da eta 2012 urteaz geroztik barazkiak, garaiko fruta, fruitu gorriak eta haragia ekoizten dituzte ekologikoan. Batik bat, Zumarraga-Urretxu eta Beasaingo kontsumo taldeetan banatzen dituzte.

Gorka Sasieta es miembro del caserio Urteaga-Urkulegi de Itsaso. En él producen verduras, frutas de temporada y carne en ecologico desde 2012. Sobre todo reparten en los grupos de consumo de Zumarraga-Urretxu y Beasain.

Lizardi baserria (Astigarraga)

info@lizardibaserria.com

Jose Antonio Olano eta Javier Loiarte dira Lizardi baserriko barazkigileak. Aztigarraga eta Hernanin banatzen dituzte barazkiak eta Donostiko San Martin azokan salmenta postua jartzen dute. Sagarrondoak ere badituzte.

Jose Antonio Olano y Javier Loiarte son los agricultores del grupo de kontsumo Lizardi. Reparten en Aztigarraga y Hernani, y venden en el mercado San Martin de Donosti. También tienen manzanos.

Mendarte baserria (Zerain)

Intxausti.iturzaeta@gmail.com

Iñaki Intxausti (Mendarte), Zerain eta Segura tartean mugitzen den baserritarra da. Baratzezaintzaz aparte abeltzaintzan ere aritzen da. Aizkorpe bailarako kontsumo taldean edo Ordizi eta Segurako azokan aurkitu dezakegu.

Iñaki Intxausti (Mendarte), es un agricultor que se mueve entre Zerain y Segura. Aparte de productos de huerta también se dedica a la ganadería. Le podemos encontrar en el grupo de consumo del valle de Aizkorpe o en los mercados de Ordizia y Segura.

Gure biltegia.

Nuestro granero.

Hostoak
Hojas

Albahaka
Albahaca
01

Genovesa

Hosto handi eta distiratsuko barietatea, usain oso handikoa. Erraz hazten da udan eta ondo eusten dio haizeari eta pisuari.

Variedad de hojas grandes y brillantes y una fragancia muy intensa. Fácil cultivo durante el verano y resistencia a vencer por el viento o el peso.

Apioa
Apio
02

Vert d´Elene

Apio barietate oso interesgarria, ondo jasaten bait ditu negu heze eta hotzak. Hostaila kolore berde ilunekoa du, orri-mami mamitsuak eta borobilduak. Sukaldaritzarako bikaina.

Variedad de apio muy interesante por su resistencia a los inviernos húmedos y fríos. Follaje denso de color verde oscuro y pencas carnosas y redondeadas. Excelente calidad culinaria. Variedad de follaje verde y costillas redondas.

Ardi-Mihia
Canónigos
03

Vit

Barietate goiztiarra, hotza ondo jasaten duena eta zapore onekoa. Hostotza erroseta formakoa, tamaina ertainekoa, trinkoa, pixka bat goratua, obalatua, berde iluna eta distiratsua. Indartsua eta ernaberritzeko gai da. Ezin hobea zuzenean ereiteko.

Variedad precoz, muy buena resistencia al frío y buen sabor. Follaje en forma de roseta de tamaño medio, denso, ligeramente erecto, ovalado, verde oscuro y brillante. Buen vigor y capacidad de rebrote. Ideal para siembras directas.

Aza
Col
Brassica oleracea var. capitata
04

Hernanikoa | Candela

Barietate oso gogorra eta oso erresistentea hezetasunarekiko eta hotzarekiko. Buru handikoa. Hostoak leunak eta berde argiak dira.

Variedad muy rústica, de gran resistencia a la humedad y el frío. Cabeza de tamaño grande con hojas lisas. Color verde claro.

Kizkurra | Milan des Vertus

Barietate oso goiztiarra. Buruak ertainak dira, 500-1.000 g-koak. Ekainean hasi eta lehen izotzak hasi arte bil daiteke, nahiz eta, gurean, ondo jasaten dituen neguko izotz ahulak, eta martxoan garatu arte bil daitezkeen.

Variedad muy precoz, con cabezas de tamaño medio (500-1000g). Las primeras cosechas son posibles desde junio aunque en nuestro clima aguantan bien las heleadas ligeras hasta su espigado en Marzo y duran hasta las primeras heladas.

Txinatarra | China

Barietate oso sendoa, oso hazkuntza azkarrekoa eta handia. Buru trinkoak sortzen ditu, 40 cm artekoak. Uztaila bukaera eta abuztua bukaera artean ereitea aholkatzen da.

Variedadad muy robusta y de crecimiento muy rápido. Fácil cultivo y gran tamaño. Produce cabezas compactas de hasta 40 cm. Siembra recomendada de julio a finales de agosto.

Aza gorria
Lombarda
Brassica oleracea var. capitata
04

Buru Beltza | Tête Noire 3

Ziklo goiztiarreko barietatea eta buru handiak eta trinkoak ematen dituena. Garatzearekiko erresistentzia ona du, beraz, oso egokia da neguan zehar biltzeko. More-kolore ilunekoa da. Zapore bikaina du.

Variedad que formas cabezas de gran tamaño y muy compactas. De color morado oscuro. Resite bien el espigado lo que la hace ideal para su cosecha durante el invierno. De excelente sabor y ciclo temprano.

Azalorea
Coliflor
Brassica oleracea var. botrytis

04

Bola de nieve

Barietate erdi goiztiarra, 110-120 eguneko zikloa duena, erein ondoren. Bereizgarriak ditu buru astuna, borobila eta irregularra; zuri esne-kolorekoa eta pikor finekoa.

Variedad semi-precoz. Ciclo 110 a 120 días después de la siembra. Se caracteriza por una cabeza pesada, redonda e irregular, un blanco lechoso y granos finos.

Brokolia
Brócoli
Brassica oleracea var. italica

04

Calabrese

Barietate gogorra, udaberrian eta udazkenean hazteko gomendatua, bereziki. Buru nagusiaz gain, alboetan hainbat txiki ematen ditu. Erein: berotegian, martxoa-ekaina; aire librean, ekaina-uztaila.

Variedad robusta recomendada para el cultivo en primavera y otoño, que permite la obtención de numerosos brotes laterales además de la cabeza central. Siembre en invernadero de marzo a junio o al aire libre de junio a principios de julio.

Calinaro

50 eguneko zikloa loratu aurretik. Landare ertaina. Buru nagusi handia, 350 g ingurukoa. Berde iluna. Jateko oso ona.

Variedad de tamaño intermedio con una cabeza central de gran tamaño (aproximadamente 350 g). Color verde oscuro. Ciclo de 50 días antes de la floración. Excelente calidad gustativa.

Borraja
Borago officinalis L.

05

Flor blanca

Barietate oso gogorra, erraz haztekoa. 50-60 cm-ko garaiera du. Erraz garatzen du lorea, beraz, landarea azkar haztea lortu behar da. Zurtoin luze eta zaporetsuak ditu.

Variedad muy rústica, cuyo cultivo es fácil. El porte es de 50-60 cm de altura, de fácil subida a flor por lo que se debe obtener una rápida vegetación. Tallos largos y sabrosos.

Endibia
Endivia

Cichorium endivia L.

06

Witloof

Edozein lurretarako egokia da. Zapore bikainekoa. Hotz eta hezetasunaren aurrean iraunkorra. Oso emankorra da.

Adecuado para todo tipo de suelos. Exquisito sabor. Resistencia al frío y a la humedad. Muy productiva y resistente al dorado interno.

Errukula

Eruca sativa L.

07

Salad Spirit

Oso barietate gogorra da eta edozein lurmotara egokitzen dena. Hezetasunarekiko eta tenperatura baxuekiko izugarri erresistentea. Hosto handiak ditu, berde ilun kolorekoak. Min samarra da, eta zapore naiz usain handikoa.

Variedad extremadamente resistente a la humedad y bajas temperaturas. Hojas de gran tamaño y coloración verde oscura. Picor moderado y gran sabor y aroma. Muy rústica y adaptable a cualquier tipo de suelo.

Eskarola

08

Cabello de ángel

Eskarola gogorra eta erresistentzia handikoa. Hosto finak eta oso kizkurrak ditu. Jateko oso ona, zapore gozoak eskainiz neguaren ondoren.

Escarola de hojas finas y muy rizadas. Muy sabrosa. Ofrece un sabores dulces después del invierno. Resistente y rústica.

Lisua | Bianca a cuore pleno

Udazkeneko eta neguko uztarako aproposa. Kolore berdeko hosto handi eta bihotz horikoa. Jaiotzetik lehen uzta bitarteko zikloa 95 egunekoa da.

Variedad ideal para las cosechas del otoño-invierno por su adaptación a clima húmedo. Gran tamaño de hojas verde claro con el corazón amarillento. Ciclo de 95 días aproximadamente desde la nascencia hasta la primera cosecha.

Kardua
Cardo

Cynara carduncululus L.

09

Cynara cardunculus L

Barietate handia, izotzarekiko eta hezetasunarekiko oso erresistentea. Landare bizikorra da. Pezioloak beteak ditu, luzeak, zabalak, arantzik gabeak eta kalitate bikainekoak.

Variedad de gran desarrollo. Planta vivaz. Peciolos llenos, largos, anchos, carentes de pinchos y de excelente calidad. Variedad de gran resistencia a las heladas y la humedad.

Kukulua
Cogollo

Lactuca sativa L.

10

Tuterakoa | Tudela

Erromatar uraza, edo letxugaren barietate nanoa, oso gogorra. Goiz garatzeko joera du. Oso buru bildua du, berde ilunetik oso argirako koloreekin, landare berean. Hostoak oso zimurrak dira, testura samurrekoak eta urtsuak. Zaporea pixka bat mikatza.

Variedad enana de lechuga romana. Presentan una cabeza muy acogollada de colores que van en la misma planta del verde al verde muy claro. Hojas muy rugosas. Muy resistentes y rústicas. Con tendencia al espigado precoz. Sabor ligeramente amargo. De textura muy tierna y jugosa.

Letxuga

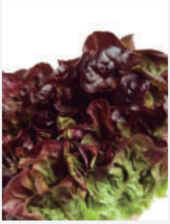
Lactuca sativa L.

11

Batavia | Edurne

Batavia motakoa. Komertzialki oso hedatua. Buru borobilduak ditu, ez oso bildua.

De amplia difusión comercial. Cabezas redondeadas con hojas rizadas de color verde-amarillo muy claro. Desarrolla cabeza sin fuerte acogollado.



Hoja de Roble | Belgarde

Haritz-hostoa motako uraza edo letxuga, udaberrian eta udazkenean hazten dena. Bururik gabeko hostotza ugaria du eta pisu handikoa. Gorri-kolore oso iluna hazkunde osoan. Azpialde zapal eta estali oso polita, moztea errazten duena.

Color rojo muy oscuro durante todo el tiempo de cultivo. Follaje denso y gran peso sin hacer cogollo. Preciosa parte inferior plana y recubierta que facilita el corte. Crece en primavera y otoño.

Letxuga

Lactuca sativa L.

11

Lollo Rosa

Oso hostotza ugariko uraza, granate-kolorekoa eta eite bildukoa. Gorria, nahiz eta, batzuetan, mozteko ezin hobetzat jotzen den. Neguan hasi eta udaberria bukatu arte erein daiteke. Oso ondo kontserbatzen da.

Sembrar de invierno a fin de primavera. Roja aunque a veces considerada ideal para cortar. Muy buen follaje de tono marron rojizo y de porte compacto. Muy buena conservación.

Maravilla de Invierno | Merveile d´hiver

Barietate gogorra. Buru handikoa, azkar eratzen dena. Kolore berde-horia du eta oso zapore ona. Bereziki erresistentea izotzarekiko, beraz, egokia negua kanpoan emateko; udan ereitekoa.

Sembrar en verano. Lechuga especialmente resistente al hielo para hibernación en el campo. Cogollo voluminoso, follaje verde rubio que se forma muy rápido. Variedad rústica de muy buen sabor.

Maravilla de Verano

Ziklo berantiarra du. Barietate egokia urte osoan hazteko, baina bereziki udan, nekez garatzen baita. Hostoak borobilduak dira, oso zabalak, ertz kizkurra, azalera zimurra eta testura kurruskaria dutenak; kolorez berde ilunak, pigmentazio moreekin.

Variedad para cultivar durante todo el año aunque su gran resistencia al espigado la hacen ideal para el verano. Ciclo tardío. Hojas redondeadas, muy anchas, verde oscuro con pigmentaciones moradas, de bordes rizados, superficie rugosa y textura crujiente.

Neguko gorria | Roja de invierno

Barietate mamitsua. Egokia denboraldiko lehen ereiteetarako edo udazkenean hazteko. Kolore berdea ertz gorriztekin. Indartsua eta zapore handikoa.

Variedad carnosas. Indicanda para las primeras siembras de la temporada o para el cultivo de otoño. Color verde con bordes rojizos. Vigorosa y de gran sabor.

Letxuga

Lactuca sativa L.

11

Martina ❄

Arabar mendiarteko letxuga mota. Zapore suabe, kukulu tinko eta ongi osatutakoa. Ziklo luzekoa. Neguan erein eta udaberrian kontsumitzeko aproposa.

Variedad de la Montaña Alavesa recuperada por su interés culinario y por su excelente adaptación además de su gusto suave. Produce un cogollo prieto y bien formado. De ciclo largo, es especialmente interesante para su siembra en invierno y consumo durante la primavera.

Reina de los hielos | Reine des Glaces

Batavia motako uraza edo letxuga. Hostotza oso laburra; burua txikia eta ugaria da, berde iluna. Hostoak zaporetsuak eta oso kurruskariak dira. Egokiena da udaberri eta udan haztea, nahiz eta neguaren hasierako laztasuna jasan dezakeen.

Lechuga tipo Batavia que acepta moderadamente los primeros rigores del invierno aunque puede ser cultivada para primavera y verano también. Follaje muy cortado. Pequeña cabeza verde oscuro, muy densa. Hoja sabrosas y muy crujientes.

Martorria Cilantro

Coriandrum sativum L.

12

Santo

Barietate gogorra eta eite trinkoa duena; 40-60 cm-ko garaiera. Hosto freskoak edota hazi helduak jaten dira. Zapore handikoa.

Variedad de 40 a 60 cm de altura, de la familia de las umbelíferas. Se consumen hojas frescas o semillas maduras. Gran potencial aromático. Porte denso. Rústica y resistente.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Mihilua
Hinojo

Foeniculum vulgare Mill

13

Tardivo di Sarno

Barietate goiztiarra, oso gogorra eta oso ondo egokitzen dena edozein lurretara. Ernetzeko gaitasun handia du. Erraboilka handiak, borobilak, trinkoak, mamitsuak eta erabat zuriak dira; kurruskariak zapore gozoak eta usaintsuak. Hostoak finak eta berdeak dira.

Variedad precoz, bulbos redondos y grandes, apretados, carnosos y totalmente blancos. Son crujientes y tienen sabores dulces y aromáticos. Las hojas son finas y verdes. Gran rusticidad y adpatabilidad a cualquier tipo de terreno. Gran capacidad germinativa.

Mizuna

Brassica rapa V. japonica

14

Gorria

Oso goiztiarra, indartsua eta gogorra, oso emankorra, edozein lurretan moldatzen dena. Hosto tenteak ditu, purpura-kolorekoak. Kimu gazteak entsaladan jan daitezke, noiz nahi; landare handiagoak uda-udazkenean biltzen dira.

Muy temprana. Para el cultivo de primavera y otoño. Vigorosa y resistente. De color púrpura oscuro muy vistoso o en todas las estaciones. Hojas erguidas y rojas. Muy productiva. Para consumo de brotes jóvenes en ensalada. Adaptable a todo tipo de suelos.

Perrexila
Perejil

Petroselinum crispum

15

Hoja grande | Gigante d´italia

Hosto ertain-handiko perrexila. Oso gogorra eta indartsua. Berde iluna. Klima hezeetara egokitua dago eta garatzearekiko bereziki erresistentea da, beraz, oso egokia udaberrian erein eta urte osoan kontsumitzeko.

Perejil de hojas de tamaño medio-grande. Coloir verde oscuro. Muy rústica y vigorosa. Resistente y adaptada a clima húmedos y al espigado, lo que hace ideal su cultivo durante la primavera para su consumo durante todo el año.

Porrua
Puerro

Allium porrum L.

16

Monstruoso Plata

Barietate oso gogorra eta oso ondo egokitua isurialde kantauriarreko kondizioetara. Garatzearekiko erresistentea. Zurtoin mardula eta trinkoa du, tamaina ertainekoa, eta zapore gozoa.

Variedad muy rústica y muy adaptada a las condiciones cantábricas. Resistencia al espigado. Tallos de gran fuste y firmes. Tamaño mediano. Sabor dulce.

Atal

Goiztiarra, emankorra eta gorputz tentekoa. Urte guztian zehar eremu epelean landatu daitekeena. Hostoak kolore berdekoak eta zabalak dira. 35cm baino gehiagoko fuste potoloa sortzen du. Urtarriletik maiatzera bitartean erein eta ekainetik urtarrilera bitarte izango da jasotzeko epea.

Variedad precoz, productiva y de porte erecto. Para cultivar durante todo el año en zonas muy templadas. Las hojas son de color verde franco a verde claro, muy anchas. Produce un fuste grueso, muy largo, de más de 35 cm. Se siembra desde enero hasta mayo, para recolectar desde junio hasta principios de enero.

Tatsoi

Brassica rappa L.

17

Berdea

Ezaugarri nutritibo bikainak dituen kimu gaztea. Gordinak edo sukaldatuta jan daitezke. Goiztiarra da. Zurtoin motz eta kolore berdekoa, eta orri-mami zurikoa.

Brotes jóvenes para consumir en fresco o cocinados. Con excelentes cualidades nutritivas. De crecimiento medio, forma un follaje compacto en forma de roseta. Variedad temprana de tallos cortos de color verde pálido con pencas blancas.

Txikoria
Achicoria

Cichorium intybus L.

18

Diente de León

Hezetasun eta hotzarekiko erresistentea, egoki-egokia udazken eta negurako. Hosto estu eta luzeak ditu (30 cm inguru), kolore berde ilunekoak, modu irekian kokatuak; orri zatituak ditu, erdiko nerbioa inguratuz, zeinak bioleta kolorea hartzen duen behealdean. Zapore gozoa du.

Planta de hojas estrechas y largas (aprox. 30 cm), de color verde oscuro, disposición abierta y limbos partidos, cubriendo el nervio central, que en la base toma un color violáceo. De sabor dulce. Perfecta adaptación al clima de otoño-invierno. Resistente a la humedad y el frío.

Xixo
Perilla

Perilla frutescens

19

Lamiazeoen familiako urteroko landarea. Hostoak osinarenaren antzekoak dira. Oinarrizko olioak ditu, zaporea ematen diotenak, baita sendabelarretarako eta gastronomiarako propietateak ere.

Planta anual de la familia de las lamiáceas. Las hojas se asemejan a las de la ortiga. Contiene aceites esenciales que le dan su aroma, y le otorgan algunas propiedades medicinales y gastronómicas.

Zerba
Acelga

Beta vulgaris L.

20

Amarilla de Lyon 3

Kolore berde eta horixka duen zerba mota da honakoa. Peziolo txuri, haragidun eta xamurra. Urteko edozein garaietan erein daiteke.

Variedad de acelga con muchas hojas de color verde amarillento. Pecíolo blanco, carnoso y tierno. Excelente adaptción a su cultivo y cosecha en cualquier época del año.

Koloretakoa | Bright Lights

Oso gogorra eta indartsua. Hainbat koloretako zerben nahastea da: gorriak, horiak, arrosak eta zuria. Hostoak berde ilunak dira eta orri-mamiak kolore deigarritakoak. Zapore bikaina dute.

Mezcla de acelgas en una colección en diferentes colores: rojo, amarillo, naranja, rosa y blanco. Las hojas son de color verde oscuro en pencas de colores muy llamativos. Además ofrece un gran vigor y rusticidad y un excelente sabor.

Verde de penca blanca ancha

Barietate oso gogorra eta indartsua da, garatzearekiko erresistentzia handikoa. Orri-mami zuri, zabal, lodi eta mamitsuak ditu. Hostoak berde-kolore ilunekoak dira eta ugariak. Bikaina urte osoan hazi eta biltzeko.

Gran resistencia al espigado. Muy rústica y vigorosa con anchas pencas blancas gruesas y carnosas. Hoja de color verde oscuro y gran densidad.Excelente adaptación a su cultivo y cosecha en cualquier época del año.

Ziazerba
Espinaca

Spinacia oleracea L.

21

Gigante de invierno

Barietatea berantiarra, udazken eta neguan biltzekoa. Oso emankorra da. Erreferentziazko barietatea da gogortasunari dagokionez eta oso ondo jasaten ditu lur garaiak eta hotza. Hosto handiak ditu, zabalak, lodiak, ugariak eta kurruskariak. Erein: abuztuaren erditik urriaren hasiera bitartean. Bildu: urritik apirila bukaera bitartean.

Variedad tardía para cosechas de otoño e invierno. Variedad de referencia por su rusticidad. Muy resistente a las altitudes y al frío, caracterizada por grandes hojas anchas, grasas, espesas y crujientes. Alto rendimiento. Sembrar desde mediados de agosto a principios de octubre. Cosechar entre octubre y final de abril.

Fruituak.
Frutos.

Artoa
Maiz
Zea Mais L.

22

Euskal Gorria ❄

Barietate tradizionala. Landare garaiak dira, oso egokiak babarrunen arbatarako; haizeak edo pisuak etzatearekiko erresistentzia handia dute. Artaburuak handiak dira. Artaleak txikiak dira, granate-kolore ilunekoak, oso egokiak artirina egiteko.

Variedad tradicional. De color granate oscuro y grano pequeño. Ofrece matas de alto porte y gran tamaño de sus mazorcas. Ideal como maíz para elaborar harina y para hacer de tutor en cultivo de alubias. Gran resistencia a tumbarse por efecto del viento o el peso.

23

Dulce | Bentham

Tamaina ertaineko landarea. Artaburu handiak ditu, baita artaleak ere, oso zaporetsuak. Lehortuta edo lehortu aurretik jan daitezke.

Variedad para consumo antes del secado o tras él. Ofrece unas hermosas mazorcas con granos grandes. Muy sabroso. Tamaño medio de las matas.

24

Krispetak | Poppy Plus

Krispetak egiteko barietatea. Landare txikia da, baita artaburuak eta artaleak ere. Ale ugari ematen ditu.

Variedad para elaborar palomitas de maíz. Grano pequeño como el porte de su mata, que no alcanza gran altura ni gran tamaño de sus mazorcas aunque ofrece gran productividad de granos.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Alberjinia
Berenjena

Solanum melongena L.

25

Belleza Negra | Black Beauty

Oso antzinako barietatea, goiztiar edo erdi goiztiarra; 70-80 eguneko zikloa, erein ondoren. Landarea 45-50 cm altu da. Landare bakoitzak 4-7 fruitu ematen ditu, 0,4-1 kg artekoak, formaz obalatuak eta kolorez beltzak.

Variedad muy antigua, entre precoz y semi precoz. Ciclo de 70 a 80 días tras sembrado. Planta de 45 a 50 cm de altura. Frutos ovalados, de color negro de 400g a más de 1 kg. De 4 a 7 frutos por planta.

Rosa Bianca | Rotonda bianca sfumata di rosa

Erdi goiztiarra, 80-90 eguneko zikloa duena. Barietate oso emankorra. Fruituak borobil eta handiak dira, 15 cm-koak eta kolore more-arrosa eta zuri-arrekoak; ez dira batere mikatzak. Alberjinia gozoenetakoa da hau.

Semi precoz. Ciclo de 80 a 90 días. Variedad de grandes frutos redondos de 15 cm de color rosa violaceo y blanco crema. Muy productiva. Ningún amargor. Una de las más sabrosas.

Larga | Violetta Lunga 3

Landare tente eta trinkoa, 30 cm altu izan daitekeena, eta oso emankorra. Fruituek more-kolore ilun homogeneoa eta distiratsua dute.

Planta de brote erguido y compacto. Frutos homogéneos de color morado oscuro, brillantes. De gran productividad y tamaño de hasta 30cm.

Arrautz Txuriak | Blanche ronde a oeufs

Antzinako barietate goiztiarra, 70 eguneko zikloa duena. Fruituak marfil kolorekoak dira, oilo-arrautzen tamainakoa eta apaingarri itxurakoak; 7 cm inguruko tamaina dute eta 100 g-ko pisua, batez beste. Perretxiko zaporea dute, pixka bat espeziatua. Goiz biltzen da eta alberjinia tradizional gisa erabiltzen da. Loreontzietan haz daiteke.

Precoz. Ciclo de 70 días. Variedad antigua. Planta cuyos frutos blancos marfil del tamaño de un huevo de gallina, adquieren una aspecto muy decorativo. Frutos de aproximadamente 7cm, de 100 gr. de peso medio, con sabor a champiñon, ligeramente especiado. Cosecha temprana, se usa como berenjena tradicional. Puede cultivarse en tiesto.

Kuia Calabaza

Cucurbita máxima

26

Potimarroi laranja | Uchiki Kuri

Maxima motakoa. Aldagai korrikalaria. Azal leun gorri- laranja, marra argiago batzuekin. Piku formako fruituak. Landareko 2-5 fruitu ematen ditu 1- 2,5kg ingurukoak. Azal hori iluna. Zapore ezin hobea. Emankortasun altua.

Tipo máxima. Variable corredora. Corteza suave roja anaranjada con rayas más claras. Frutos en forma de higos. Produce entre 2 y 5 frutos de en torno a 1-2,5 kg por planta. Piel amarilla oscura. Buen sabor. Alta productividad.

Potimarroi berdea | Green Hokaido

Maxima motakoa. Potimarroi bat da, baina fruituaren azala berde grisaxka da, oso zapore fin eta berezikoa, ez potimarroi berdearena bezain gozoa. Kontserbazio-iraupen handia.

Variedad Máxima. Otro tipo de Potimarrón pero con la piel berde grisáceo, de sabor muy fino y especial, menos dulce que la naranja. Gran capacidad de conservación.

Roja de Etampes | Rouge Bif détampes

Maxima motakoa. Goiztiarra. Azal gorri bizia. Haragi horia. Tampesen jatorria duen aldagaia. 5-6 kg fruituak. Saiets nabarmena ditu eta fruitu zapalak dira. Oso ondo mantentzen da.

Tipo máxima. Temprana. Piel roja viva. Carne amarilla. Variable con origen en Tampes. Frutos de 5-6 kg y aplanados. Se conserva muy bien.

Cucurbita ficifolia

Cabello de Ángel

Barietate oso gogorra. Eite oso adarkatua du eta emankorra da. Gozogintzan erabiltzen da gozokiak eta tartak egiteko. Oso ondo kontserbatzen da udaberrira arte.

Variedad empleada en repostería para la elaboración de dulces y tartas. Porte muy ramificado y propductivo. Variedad muy rústica y resistente. Buena conservación hasta la primavera.

Kuia
Calabaza

Lagenaria siceraria

26

Del Peregrino ❄

Barietate tradizionala. Fruituak gazte eta samurrak direnean bakarrik jan daitezke; helduak ontzitarako erabiltzen dira.

Variedad tradicional de cultivo. Consumo alimentario solo apto en sus fases tiernas. Uso común como recipiente cuando alcanza la madurez.

Cucurbita moschata

Gernika

Moschata motakoa. Barietate berantiarra. Oso landare indartsu eta adarkatua da. Fruituak 5-10 kg-koak dira eta 80 cm luze; laranja-koloreko mami trinkoa dute. Haziak fruituaren txorten aldean daude. Kuia hauek bi unetan bil daitezke: oso gazte direnean (azal berde ilunekoak eta oso trinkoak) edo heldu direnean (azal arre marraduna). Kontserbazioa: 4-7 hilabete.

Del tipo Moschata. Variedad tardía. Planta muy vigorosa y ramificada. La carne anaranjada es densa. Peso de 5 a 10 kg y una longitud media de 80 cm. Las semillas se encuentran en la extremidad de la base del fruto. Este tipo de calabaza puede ser cosechada muy joven en su estado calabacín (piel verde oscura y muy espesa) o en su estado maduro (piel ocre-beige muy lineal). Conservacion de 4 a 7 meses.

Kakahuete | Buttercup burguesse

Barietate goiztiarra, 85 bat egunekoa. Fruituak udare itxurakoak dira, 2 kg ingurukoak, oso egokiak aldiko bat jateko; mamia laranja dute, zapore bikainekoa. Kontserbazio ona.

Variedad precoz (entorno a los 85 días). Frutos en forma de pera de 2kg, ideal para el consumo por unidades. Pulpa anaranjada de excelente calidad gustativa y buena conservación.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Kuia
Calabaza

Cucurbita moschata

26

Muscade de Provenze

Moschata motakoa. Korrikalaria, zurtoin munies eta zulatuak. Fruitu handiak, 4 -10 kg bitartekoak. Haragia laranja bizia, pixka bat haritxua eta gluzidoetan aberatsa. 3-8 hilabetetan mantentzen da.

Tipo moschata. Corredor, tallos munies y perforados. Frutos grandes de 4 a 10 kg. Carne naranja viva, algo bobinada y rica en glúcidos. Se mantiene durante 3-8 meses.

Larga de Niza ❄

Moschata motakoa. Herrestaria da eta zurtoina hutsa du. Fruitu handiak, 4 -10 kg bitartekoak, mami laranja bizikoak, pixka bat haritsuak eta gluzidotan aberatsak. Kontserbazioa: 3-8 hilabete.

Del tipo Moschata. Variedad tardía. Planta muy vigorosa y ramificada. La carne anaranjada es densa. Peso de 5 a 10 kg y una longitud media de 80 cm. Las semillas se encuentran en la extremidad de la base del fruto. Este tipo de calabaza puede ser cosechada muy joven en su estado calabacín (piel verde oscura y muy espesa) o en su estado maduro (piel ocre-beige muy lineal). Conservacion de 4 a 7 meses.

Kuiatxoa
Calabacín

Cucurbita pepo L.

27

Black Beauty

Goiztiarra. Fruitu fusiforme, berde ilun eta dizdiratsua. 16-20cm. Oso emankorra, korapilo arteko tarte txikia du.

Temprana. Frutos fusiformes, verde oscuros y brillantes. 16-20 cm. Muy fructífera, con poca separación entre nudos.

Blanco de trieste | Blanche de Trieste

Aldagai goiztiarra, hazkuntza indeterminatua, fruitu zilindrikoak ematen ditu, 15-17 zm luzekoak. Haragi oso finekoa, zuri krema kolorekoa.

Variable temprana, crecimiento indeterminado, proporciona frutos cilíndricos de 15-17 cm de longitud. Carne muy fina, de color blanco crema.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Kuiatxoa Calabacín

Cucurbita pepo L.

27

Redondo de Niza | De Nice à fruit rond

Aldagai goiztiarra. Rustikoa eta emankorra, fruitu borobil oso zaporetxuak ematen ditu 150-350gr artekoak. Aintzinako aldagaia da. Haragi fin, samur eta fondantea. 9 zm ingurukoak bildu behar dira beteak egiteko.

Variable temprana. Rústico y fértil, proporciona frutos redondos muy sabrosos de entre 150 y 350gr. Es una variable antigua. Carne fina, tierna y fondante. La altura de recogida es de unos 9 cm.

Zapallito | Zappalito ❄

Maxima motakoa. Aldagai konpaktua. Fruitu berde txiki, borobil zapalak ematen ditu, 10-12zm ingurukoak. Azal jangarria, haragi fina berde-laranja argikoa. Gazterik bildu behar dira.

Tipo máxima. Variable compacta. Produce frutos verdes pequeños, redondos y planos, de unos 10-12 cm. Piel comestible de carne fina verde anaranjada clara. Hay que recogerlos temprano.

Luffa Cylindrica L.

Lufa

Ez da kontsumorako ereiten, larruazalerako belaki natural moduan erabiltzeko baizik. Tenperatura altua behar duten zurtoin luzeko kuiatxoak dira. Lehen fasean oso delikatuak dira.

Esta variedad de calabacín no se cultiva para consumo sino por la esponja natural para uso dermatológico que forma en su etapa madura. Mata trepadora de largos tallos que necesita temperaturas altas para desarrollarse. Ciltivo delicado en sus primeras fases.

Luzokerra Pepino

Cucumis sativus L.

28

Marketmore

Barietate erdi goiztiarra. 65-70 eguneko zikloa, erein ondoren. Indartsua eta emankorra. Berozalea da, baina lurrari heze eutsi behar zaio. Fruitua ertaina da, berde ilun samarra, 15-20 cm luze dena eta pinporta batzuk dituena.; ez da oso mikatza. Ereiteko garaia: otsailetik uztaila bukaera arte.

Medio precoz. Ciclo de 65 a 70 días tras sembrado. Fruto medio ligeramente espinoso de 15 a 20 cm, verde más o menos oscuro. Variedad muy vigorosa y productiva. Poco amarga. Le gusta el calor y los riegos regulares. Sembrado de febrero hasta finales de julio.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Luzokerra
Pepino

Cucumis sativus L.

28

Pepinillo | Vert petit de Paris

Pepinilo txikia. Goiztiarra. Antzinako barietatea, ingurura ondo moldatzen da. Arantzadun fruitu, motz, zuzen eta zilindrikoak ditu. Berdea. Emankorra da, eta uzta luzea du. Zapore fina, ozpinetarako ere erabil daiteke.

Pepinillo pequeño. Temprana. La variedad antigua se adapta bien al entorno. Tiene frutos espinosos, cortos, rectos y cilíndricos. Verde. Es fértil y tiene una larga cosecha. Sabor fino, también se puede utilizar para vinagre.

Pipermina
Guindilla

Capsicum annuum L.

29

Ibarrakoa | Guindilla pequeña amarilla

Pipermin oso estimatua samurra delako eta ozpinetan kontserbatzeko. Landare oso adarkatua eta forma biribilekoa. Oso emankorra eta oso ondo egokitua isurialde kantauriarreko kondizioetara. Fruituek kolore berde horixka homogeneo eta distiratsua dute; meheak dira, 5-12 cm luze. Mami samurra dute eta fruitu gutxi batzuk bakarrik izaten dira minak.

Guindilla muy apreciada por su ternura y también para su conservación en vinagre. Frutos de entre 5-12cm de longitud, finos, de carne tierna y color verde amarillento homogéneo y brillante. En general, solo unos pocos frutos pican. Planta de porte muy ramificado y redondeado. Gran productividad y muy bien adaptada a las condicones de la cornisa cantábrica.

Jalapeño

Ameriketako txile minen artean, oso barietate herrikoia. Landare txiki moldakorra eta gogorra. Landare bakoitzak 25-35 fruitu ematen ditu, 7 cm luze eta 3 bat cm zabal direnak, txorten aldean; mamitsuak dira, biribildu-luzangak eta kolore homogeneo distiratsua dute. Lehortzeko erabiltzen dira, gaztetan nahiz heldutan.

Variedad de chile picante muy popular en América. El fruto del jalapeño es carnoso, redondo y alargado, de color homogéneo brillante. Alcanza los 7 cm de largo y alrededor de 3 de ancho en la base. Se emplea tanto antes como después de la maduración para secado. Entre 25 y 35 frutos por planta de porte pequeño. Adaptable y resistente.

Pipermina
Guindilla

Capsicum annuum L.

29

Kaiena | Cayenna

Piper barietate mina. Landare garaiak, 60 cm ingurukoak. Fruituak meheak dira, 10-12 cm luze eta, heltzean, gorritu egiten dira.

Variedad de pimiento picante con frutas finas de 10 a 12 cm de largo. Planta de porte alto (unos 60 cm), que produce frutos que se tornan rojos cuando maduran.

Piperra
Pimiento

Capsicum annuum L.

30

Amarillo Marconi
Marconni Giallio

Piper goiztiarra, 70-80 egunekoa, erein ondoren. Oso emankorra eta hazkunde indartsukoa. Fruituak luzangak dira, zezen-adarren formakoak, 25 cm luze eta 5 cm zabal izan daitezkeenak; heltzean berde-koloretik horira aldatzen dira. Oso barietate egokia da piper betetarako; zukutsuak eta zapore bikainekoak dira (gordinik edo beteak).

Pimiento precoz. Ciclo de 70 a 80 días tras sembrado. Muy productivo y de crecimiento vigososo, frutos alargados en forma de cuerno de toro, pasando del verde al amarillo en su madurez. Es una variedad de pimiento ideal para rellenar. Los frutos pueden alcanzar 25 cm de largura y 5 cm de ancho. Fruto muy jugoso de sabor excelente (crudo o relleno).

Italiano Cristal

Nafarroa eta Errioxako barietate tipikoa. Goiztiarra. Landareak 70-80 cm altu dira. Fruituak italiarren modukoak dira, fin eta delikatuak; estuak (4-5 cm txortenean) eta luzangak (12-15 cm) dira, ia puntan bukatuak; azal oso mehekoak. Mamia mehea eta gozoa dute. Estimu handikoak piper frijitutarako.

Variedad típica de Navarra y La Rioja. Finos y delicados. De tipo Italiano. Planta de 70-80cm de altura. De ciclo precoz. Frutos estrechos y alargados, con 12-15cm de longitud y 4-5 cm en la base, terminados casi en punta. Carne delgada y dulce, con piel muy fina. Muy apreciada para su utilización como pimiento frito.

Piperra
Pimiento

Capsicum annuum L.

30

Ezpeleta | Gorria

Mundu berria konkistatzera joandako euskaldunek piper 'gorria' ekarri zuten, Ezpeletakoa deritzona. Landarea 1 m altu da eta 15 fruitu eman ditzake (500 g inguru). Fruituak gorriak dira, kono formakoak eta 10-14 cm luze.

Los vascos que fueron a la conquista del nuevo mundo trajeron el pimiento "Gorria" llamado de Espelette. Planta de 1 m de altura, hasta 15 frutos por pie (aproximadamente 500 gramos de frutos). Fruto rojo de forma cónica de 10 a 14 cm de longitud.

Harisa Balti ❄

Piper tunisiarra, berdea dagoenean ohitura den bertako entsaladan (mechouia, tastira) edo gorritzen denean Harisa saltsa ezagunean kontsumitzen da. Piper hautsa egiteko ere balio du. Mina da Kaiena bezela. Fuitu luzexka txiki eta haragitsuak ditu. Altuera ertaineko landarea, bero eta lehortearen jasateko gaitasun handia du.

Pimiento tunecino que se consume tanto cuando aún está verde en la ensalada tradicional (méchouia, tastira) como cuando está rojo en la conocida salsa harisa. También se elabora pimentón. Picante, como la Cayena. Frutos alargados pequeños y carnosos. Porte medio, muy resistente al calor y la sequía.

Najerano ❄

Errioxako piperra. Fruitu konikoak ditu, puntadunak; bi edo hiru alde dituzte eta 15-20 cm luze dira. Mamitsuak dira, gozoak. Berdetan jan daitezke eta kontserbatarako bikainak dira.

Pimiento riojano. Forma cónica y terminación en pico. Con dos o tres caras y un tamaño entre los 15 y los 20 cm. Carnoso de sabor dulce.Para consumo en verde y excelente para conservación.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Piperra
Pimiento

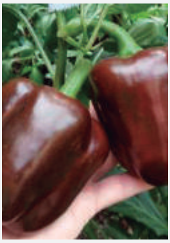
Capsicum annuum L.

30

Landetako Eztia | Três doux des Landes

Goiztiarra, 65 eguneko zikloa duena erein ondoren. Landare gogor eta indartsua, hotza oso ondo jasaten duena. Ekoizpen handikoa eta ondo moldatzen dena aire librean nahiz babesean; hazteko erraza. Fruituak 20-22 cm luze dira, hasieran berdeak eta heldutakoan gorriak, idi-adar piperren modukoa. Fruituek mami trinkoa dute, gozoa.

Precoz. Ciclo de 65 dias tras sembrado. Pimiento verde volviéndose rojo en la madurez, de tipo cuerno de buey. Longitud del fruto de 20 a 22 cm. Carne espesa, no picante. Planta vigorosa y rústica, de muy buen comportamiento ante el frío. Variedad muy productiva, adaptada al aire libre y al abrigo. Fácil de producir.



Morrón Chocolate ❄

Barietate goiztiarra, 75 egunekoa, erein ondoren. Landare gogorra da, oso emankorra eta deigarria. Fruituak erregularrak dira, kafesne-kolorekoak. Mamia oso gozoa da eta jateko oso ona. Bere garaian, aire librean haz daiteke; udaberrian, hotzetik babesean, klima mediterraneoan.

Precoz, 75 días. Variedad muy productiva y atrayente. Los frutos son del color del café con leche. Planta rústica, fruto regular. La carne es muy dulce y deliciosa. Producción al aire libre en su temporada y al abrigo del frío para plantación de primavera en clima mediterraneo.

Morroi horia
Golden California Wonder

Agronomikoki gogorra eta emankorra. Piper gorrizta aparta, gaztetan berdea, 3-4 fruitukoa landareko. Mami trinkoa, zapore gozokoa. Laranja-koloreko piper bikaina, 3-4 hutsune dituena.

Verde en su estado inmaduro, soberbio pimiento anaranjado, 3-4 alojamientos. Sabor dulce y carne espesa. Buen rendimiento. Buena rusticidad agronómica.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Piperra
Pimiento

Capsicum annuum L.

30

Padrón

Galiziako barietate tradizionala. Tamaina ertaineko landareak. Fruituak txikiak dira, berdetan jatekoak; ale batzuk minak izaten dira. Ekoizpen handikoa eta ondo egokitua Kantauri aldeko uda fresko eta hezeetara.

Variedad tradicional Gallega. Picante en algunos frutos. Para su consumo en verde. Plantas de porte medio y frutos pequeños. Alta productividad y bien adaptada a las huertas cantábricas de veranos frescos y húmedos.

Piquillo

Nafarroako piper barietatea, kontserbatarakoak edo labean erretzekoak. Fruituek triangelu forma dute, ez dira oso handiak, 7 cm luze inguru, ez oso mamitsuak, azal gogorrekoak eta kolore gorri bizidunak. Mamian, onartzen dira marra berdeak luzetara.

Variedad navarra de pimiento para conserva o para consumo al horno.La forma es triangular, no muy grande, alrededor de 7 cm de largo, no demasiado carnoso, piel dura y un color rojo encendido. Se admiten listas verdes a lo largo de su carne que se denominan "entreverados".

Tomatea

Solanum lycopersicum L.

31

Ananas Laranja

Fruitu laranjako mota berantiarra. Zapore bikaineko tomate aromatikoa. Pulpa hori edo laranjakoa. Tinkoa, sendoa, mamitsua eta gozoa. Pieza bakoitzak 250-400g ditu gutxi gora-behera.

Variedad tardía con frutos naranjas. Tomate particularmente aromático, con un sabor excelente. Pulpa de color amarillo o naranja, firme, densa, jugosa y dulce. Piezas de 250 a 400 g aproximadamente.

Aretxabaleta | Borracho de Aretxabaleta

Gipuzkoako tomate tradizionala. Oso barietate gogorra eta gure kondizioetara ondo egokitua. Hazkunde homogeneoa eta emankortasun handikoa. Fruituek tamaina ertaina dute eta azala arrosa-kolorekoa; usaintsu eta gozoak dira eta geldo heltzen dira.

Tomate tradicional guipuzcoano. Variedad rústica. Muy resistente y adaptable. Crecimiento homogéneo y frutos de tamaño medio con la piel rosada. Aromáticos y dulces. Buena producción y maduración lenta.

Tomatea

Solanum lycopersicum L.

31

Cherry Botella Amarilla

Yellow pear shaped

30-40gko udare formako tomate horia. Zapore gozoa. Aspaldiko mota da honakoa. Emankorra, hazkunde indartsua duena.

Frutos amarillos en forma de pera de 30 a 40 g de sabor amarillo, naranja y rojo muy dulce. Variedad antigua especialmente productiva y robusta con un crecimiento fuerte.

Cherry cereza negra

Black Cherry

Tomate goiztiarra eta indartsua. Zapore bikain eta testura mamitsua. Kolore granate iluna. Oso emankorra.

Tomate precoz y muy vigoroso. Con una excelente cualidad gustativa y textura jugosa. Color granate oscuro. Muy productivo.

Cherry Gorria | Príncipe Borghese

Cherry motako barietatea, ziklo goiztiarrekoa, oso gogorra eta emankorra. Fruituek gorri kolore homogeneoa dute eta zaporetsuak dira. Udazkenean, bildu ondoren, asko irauten dute luku-eran zintzilik.

Variedad tipo "txerri". Ciclo precoz, muy rústico y resistente, productivo y de calidad gustatuva. Frutos de color rojo homogéneo. Gran capacidad de conservación en racimos durante el otoño tras la cosecha.

Idi-bihotza | Corazón de Buey

Fruitu handiko eta forma puntadun bereizgarriko barietatea. Kolore gorri iluna, zapore bikaina eta oso mamitsua.

Variedad con frutos de gran tamaño y de forma característica apuntada. Color rojo oscuro. Excelente sabor y muy carnoso.

Tomatea

Solanum lycopersicum L.

31

Cuerno de los Andes
Andine Cornue

Landare erdi goiztiarra. Fruituek tonu berdea dute eta oso luzangak dira, puntadunak, 80-120 gr artekoak, hazirik gabeak eta ez oso sentikorrak “ipurdi beltzarekiko”; oso mamitsuak, trinkoak, azidotasunik gabeak eta oso lurrunkorrak dira eta dastamen-kalitate bikaina dute.

Crecimiento indeterminado, semi precoz. Fruto sin acidez y muy perfumado. Poco sensible al “culo negro”. Carne firme. Fruto muy alargado, puntiagudo muy carnoso y sin semillas. De 80 a 120gr. Ligeramente verde. Calidad gustativa excepcional.

De Colgar

Hotz artifizialik gabe, neguan kontserbatzeko ahalmen handia duen mota. Fruitu ertain txikiak. Forma borobil eta arinki apalduta. Kolore gorri eta laranjak. Sortetan hazten diren fruituak dira.

Tomate muy interesante por su capacidad de conservación en fresco sin refrigeración artificial más allá del invierno. Frutos medio-pequeños y homogéneos de forma redonda-aplastada, de color rojo anaranjado que se presentan en largos ramilletes, lo que facilita el colgado tras la cosecha.

Korta

GBarietate oso gogorra eta ekoizpen handikoa. Tamaina ertaineko tomateak, kolore eta forma uniformekoak. Tokiko barietatea izanik, ondo egokitua dago hemengo ekoizpen-baldintzetara.

Variedead de gran rudticidad y buena producción. Tomates de tamaño medio, coloración uniforme y sin acostillado. Como variedad local está bien adaptada a nuestras condiciones de producción.

Tomatea

Solanum lycopersicum L.

31

Loidi ❇

Gipuzkoako kostako barietate tradizionala. Oso gogorra eta moldakorra. Fruituak mamitsuak dira, handiak eta zaporetsuak.

Variedad tradicional de la costa guipuzcoana. Con frutos carnosos y de gran aroma y tamaño. Gran rusticidad y adaptabilidad.

Feo de Tudela ❇

Nafarroako tomate barietatea, Marmande motakoa. Fruituak handiak, oso azal finekoak, mamitsuak, urtsuak eta zaporetsuak dira.

Variedad de tomate navarro tipo Marmande de gran tamaño, piel muy fina, carnoso muy jugoso y aromático.

Igeldo ❇

Gipuzkoako barietate tradizionala. Moldakorra eta indartsua. Fruituak tamaina ertainekoak dira, esferikoak eta kolore gorri homogeneoa dutenak.

Variedad tradicional guipuzcoana. De frutos esféricos de tamaño medio. Color rojo homegéneo. Adaptabilidad y vigor.

Marmande

65 eguneko zikloa duen hazkunde erdiko mota. Tenperatura baxuan hazitakoa. Tamaina erdi, forma borobil eta alboetatik arinki zapaldutakoa. Gorriak. Ohiko gaixotasunei erresistentzia handia. Haragi suabe eta xamurra.

Variedad de matas de crecimiento medio, temprano con ciclo de 65 días aproximadamente. Crecimiento vigoroso. Cuajado a bajas temperaturas. Frutos de tamaño medio, redondos y ligeramente aplanados y acanalados. Rojos. Buena resistencia a enfermedades comunes. Carne suave y sabrosa.

❇ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Tomatea

Solanum lycopersicum L.

31

Mendigorria

Barietate bikaina, jatorria Ipar Euskal Herrian duena. Gure katalogoko barietate gogorrenetakoa, ziurrenik, ezin hobeto egokitua bait dago hemengo klima eta lurrera. Fruitu handiak, baita kiloa baino gehiagokoak ere, oso mamitsuak

Variedad excelente proveniente de Ipar Euskal Herria. Quizá una de las variedades más rústicas de nuestro catálogo por su excepcional adaptación a nuestras condicones de clima y suelo. Frutos grandes que pueden superar el kilo de peso. Muy carnosos y de gran sabor.

Negro de Crimea

Barietate erdi goiztiarra da, 70-80 eguneko zikloa duena. Landare indartsua da, hosto zabal eta ugarikoa. Oso erresistentea lehorteekiko eta ekoizpen handikoa. Fruituak 120-150 g artekoak dira, baita 350 g-koak ere batzuetan, eta hazi gutxikoak. Fruituek azala gorri-marroixka iluna dute, tonu purpurekin; mamia trinkoa eta gozo antzekoa da, umeen gustukoa.

Crecimiento indeterminado. Semi precoz. Ciclo de 70 a 80 días. Planta vigorosa de hojas anchas y espesas. Fruto de 120 a 150 gramos pudiendo alcanzar hasta los 350 gramos. De color rojo marronaceo oscuro con tonos púrpura. Sabor ligeramente dulce y apreciado por los niños. Carne densa. Pocas semillas. Muy buena resistencia a las sequías y muy buena productividad.

Pikoluze ❄

Barietate tradizionala. Fruituek bihotz forma eta mutur 'zorrotza' dute; tamainaz heterogeneoak dira (nahiko handiak izan daitezke), mamitsuak eta oso zaporetsuak. Fruituen azala berde antza da goialdean.

Variedad tradicional de frutos en forma de corazón con el extremo apuntado. De tamaño heterógeneo llegando a ser bastante grandes. Carnoso, de gran sabor con la piel con coloraciones verdosas en la parte superior.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Tomatea

Solanum lycopersicum L.

31

Plano alto de Erandio *

Bizkaiko barietate tradizionala, oso gogorra. Goiztiarra eta hazkunde azkarrekoa. Landare garaiak dira, ekoizpen handikoak eta mildiuarekiko erresistenteak. Fruituak zapal antzekoak dira, tamaina ertainekoak eta azal gorrikoak.

Variedad tradiconal vizcaina de gran rusticidad. Crecimietno rápido y precoz con plantas de porte alto. Productiva y resistente a mildiu. Frutos chatos de tamaño medio y piel roja.

Rosa de Barbastro

Aragoiko barietatea. Oso gogorra eta oso ondo egokitzen dena gure baratzetan. Fruituak handiak dira eta hazi gutxikoak; bere arrosa-kolorea bereizgarria da, azala mehea dute eta mamia trinkoa, leuna eta oso usaintsua; gozoak dira.

Variedad aragonesa con frutos de gran calibre de color rosáceo característico, piel muy fina, pulpa suave y compacta y muy aromáticos. Dulce y con poca semilla. Gran rusticidad y adaptabilidad a nuestras huertas.

Saint Michel *

EH iparraldeko barietate tradizionala. Tamaina erdiko fruituez osatutakoa. Zapore garratzekoa. Erresistentzia eta emankortasun handikoa. Lur desberdinetara egokitzen da.

Variedad tradicional de EH Norte. De frutos de tamaño medio. Sabor aromático tendiendo a ácidos. Gran producitividad y resitencia. Adaptable a diferentes suelos.

Tomata *

Errioxako barietatea. Fruitu handiak ditu, 500 gr baino gehiagokoak, itxura mamitsua dutenak eta azidotasun txikia.

Variedad riojana con frutos de gran tamaño que superan los 500 grs. Aspecto carnoso y baja acidez.

* Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Sustraiak eta erraboilak.

Raíces y bulbos.

Arbiak
Nabos

Brassica rapa L.

32

Bazkatarakoa | Forrajero

Barietate oso goiztiarra eta handia. Oso ondo egokitua hemengo lur eta klimatologiara. Ezin hobea animaliak bazkatzeko edo lurra babesteko neguan.

Variedad muy precoz y de gran tamaño. Muy adaptada a nuestros suelos y climatología. Ideal para la alimentación animal o el cuidado del suelo en invierno.

Blanco globo cuello violeta

Erdi goiztiarra den mota. Puxika txuri eta koilare morea duen kalitate goreneko sustraia. 5-10zmko kalibrea. Bataz besteko pisua 180gkoa. Lepo fina. Hotzari erresistentzia handia. Hostotza gutxikoa. Udara bukaera, udazkena eta neguan ereiteko aproposa.

Variedad media-temprana. Excelente calidad de raíz en forma de globo blanco con un hermoso collar morado. Calibre 8-10 cm. Peso medio 180 g. Cuello fino. Muy buena resistencia al frío. Poco follaje. Ideal para cosecha en el verano tardío, otoño e invierno.

Bola de nieve

Oso goiztiarra eta gogorra. Zuri-koloreko sustrai borobil eta leuna du, zapore gozokoa.

Variedad de carne blanca con un sabor dulce. Raices redondas de color blanco liso. Gran precocidad y rusticidad.

Azenarioak
Zanahorias

Daucus carota L.

33

Colmar | á courge rouge 2

Barietate gogorra eta indartsua. Kolore eta zapore handikoa. Neguan siloratu daiteke.

Variedad de gran resistencia y vigor. Coloración intensa y gran sabor. Permite el ensilado en invierno.

Azenarioak
Zanahorias

Daucus carota L.

33

Nantesa | Nantaise améliorée 2

Barietate erdi berantiarra, oso gogorra eta hainbat lurretan moldatzen dena. Sustrai zilindriko eta luzea du, azal leun eta kolore uniformekoa.

Variedad semitardía, raíz larga y cilíndrica, piel lisa y uniformemente coloreada. Gran rusticidad y adaptabilidad a diferentes suelos.

Morada ❄

Goiztiarra eta landatarra. Sustrai koniko eta gogorra. Azal morea eta pulpa laranja.

Variedad rústica y precoz. Raíz cónica gruesa con piel morada y pulpa anaranjada.

Errafauak
Rábanos

Raphanus sativus L.

34

Daikon | Minowase summer cross

Japoniako errefau barietatea, ziklo oso goiztiarrekoa. Sustrai leun eta zuria du, 30-40 cm luze eta 6-7 cm lodi dena, testura onekoa eta zaporez gozoa eta fruta-gustukoa. Tenperatura altuekiko erresistentea da, egokia urte osoan ereiteko.

Variedad de rábano japonés, raíz blanca lisa de 30 a 40 cm y 6 a 7 cm de diámetro, buena textura y sabor dulce y afrutado. Ciclo muy precoz. Resistente a altas temperaturas, es apto para la siembra en cualquier momento del año.

Negro largo | Noir gros long d´hiver

Azal beltz politeko sustraia, zilindrikoa eta handia, 20 cm inguru luze dena. Mamia zuria du. Zapore bikaina du eta oso ondo kontserbatzen da.

Raíz de piel negra muy hermosa, voluminosa, cilíndrica, de unos 20 cm de largo. Carne blanca. Muy buena conservación y excelente calidad de sabor.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Errefautxoa
Rabanito

Raphanus sativus L.

35

Saxa 3

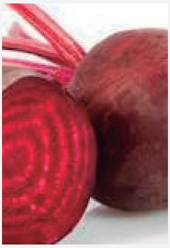
Garapen goiztiarra du, hilabete eskasekoa. Sustrai borobil gorriak ditu eta hosto gutxi. Urte osoan haz daiteke.

Desarrollo precoz en a penas un mes. Poca hoja. Con raíces redondas de color rojo. Apta para su cultivo durante todo el año.

Erremolatxa
Remolacha

Beta vulgaris L.

36



Detroit 2

Sustrai borobileko barietatea, hostotza ertainekoa, lepo mehekoa eta oso mami koloretsukoa. Zapore bikaina du eta oso urtsua da. Udaberrian haz daiteke, baina ezin hobea da udan hazi eta udazken-negu osoan biltzeko, garatzearekiko erresistentea bait da.

Variedad de raíz cilíndrica con follaje medio, cuello fino. Tiene y una carne muy coloreada. Excelente sabor y jugosidad. Aunque permite el cultivo en primavera, es una variedad ideal para el cultivo en verano y la cosecha durante todo el otoño-invierno dada su resistencia a la floración.

Chioggia

Goiztiarra. Sustrai borobila. Kolore gorri intentsua. Haragia kolore zurikoa dauka, zirkulu txuri eta arrosakoak dauzka. Zapore arinki pikantea.

Variedad temprana. Raíz redonda, de color rojo intenso. La carne de esta remolacha es blanca con círculos concéntricos alternados de color rosa y blanco. Sabor ligeramente picante y suave.

Tipula
Cebolla

Allium cepa L.

37

Zallako gorria
Roja de Zalla

Tokiko barietate oso gogorra. Zapala eta handia, more-kolorekoa bai kanpoaldean baita geruza bakoitzaren barnealdean ere. Gozoa, zapore onekoa eta zukutsua. Oso ona udaberrira arte kondizio naturaletan gordetzeko.

Variedad local muy rústica. Dulce, sabrosa y jugosa. De color morado en la piel y en el interior de cada capa. Forma achatada y de tamaño grande. Muy buena para guardar hasta la primavera en condiciones naturales.

Tipula
Cebolla

Allium cepa L.

37

Dulce Fuentes

Jatorriz Aragoikoa, baina komertzialki oso edatua dagoena. Hezetasun gabeziarekiko sentikorra da. Erraboilak handiak dira; azala arre-kolorekoa dute eta mamia zuria. Oso samurrak dira, ez oso minak eta izugarri urtsuak; freskotan kontsumitzekoak, ezin bait dira luzaro gorde. Landaketa: udaberria edo uda hasieran.

Variedad de origen aragonés pero de gran difusión comercial. Bulbos de carne blanca con la piel pajiza clara, de gran tamaño, muy tiernos, escaso picor y extremadamente jugosos. No tiene capacidad de conservación. Sensibles a la falta de humedad. Ideales para consumo en tierno. Plantación para primavera y primer verano.

Amarilla de guardar | Stuttgarter

Ziklo ertaineko barietatea. Pixka bat zapalak eta urre-kolorekoak. Barietate honetako erraboilak egokiak dira soltean nahiz txirikordatan saltzeko.

Variedad de ciclo medio. De color dorado y forma ligeramente aplanada, los bulbos de esta variedad son ideales para el almacenamiento a granel o trenzados.

Babosa

Tamaina handiko mota goiztiarra. Urre koloreko azala. Haragi zuri-horia eta zapore gozoa. Erreboilak gorde egiten dira kimuak berriro ereiteko, "calçots" moduan.

Variedad temprana, de forma esférico-cónica invertida y de gran tamaño. Piel de color dorado; carne blanca amarillenta y de sabor dulce. Los bulbos son resembrados para aprovechar sus brotes en forma de "calçots".

Lekadunak.
Leguminosas.

Baba
Haba

Vicia faba L. (partim)

38

Aguadulce

Barietate erdi goiztiarra. Hegoaldean, uzta goiztiarrak ematen ditu, udazkenean biltzekoak. Landare indartsua. Oso emankorra da eta errendimendu mailakatua du. Lekak luzeak dira, 25-30 cm artekoak, Baba-aleak 14 mm-ko kalibrekoak dira, marroi ilunak lehortzean. Loreak zuriak dira.

Variedad semi precoz. Para la estación de otoño en el sur, que da cosechas precoces. Planta vigorosa. Alto rendimiento (calibre de la semilla 14 mm), vainas largas de entre 25 a 30 cm. Rendimiento escalonado. Grano seco marrón oscuro. Flor blanca.

Txikia ❉

Barietate tradizionala. Zikloa baba handiarena baino pixka bat luzeagoa du. Leka txikiak ditu, ale samurrekoak, arreak. Aleak lehortuta ere jan daitezke.

Variedad tradicional. Con un ciclo un poco más alargado que el del haba grande. Ofrece pequeñas vainas con granos tiernos. Apta también para el consumo en seco de los granos.

Baba Beltza ❉

Barietate tradizionala, baba txikiaren antzekoa, baina aleak marroi ilunak edota beltzak dira.

Variedad tradicional similar a la anterior pero con el grano marrón oscuro-negro.

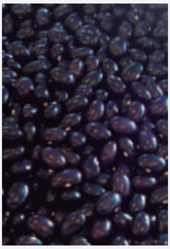
❉ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Babarruna
Alubia

Phaseolus vulgaris L.

39

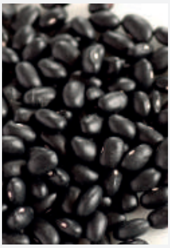


Tolosakoa | Tolosana

Bertako barietatea, arbatzekoa, oso gogorra eta oso ondo egokitua gure lurretara eta klimara. Oso emankorra. Ale beltzekoa, txikia eta distiratsua. Jateko kalitate handikoa.

Variedad local de gran calidad alimentaria. Mata de enrame. Grano negro, pequeño y brillante. Variedad muy rústica y bien adptada a los requerimientos de nuestros suelos y clima. Muy productiva.

40



Basaburua ❄

Babarrun motza, goiztiarra eta oso emankorra. Barietate oso gogorra eta ondo egokitua. Oso ondo eusten dio landarean lehortuta, bildu gabe. Alea beltzak dira, mateak, eta pixka bat luzangak.

Alubia de mata baja. Ciclo precoz y gran productividad. Es una variedad muy rústica y adaptada. Con granos de color negro mate un poco alargados. Alta productividad y aguante en seco en tierra antes de la cosecha.

40

Pinta Alavesa ❄

Babarrun tradizional motza. Aleek azal mehea dute, obalatuak dira eta kolore gorria dute, arrosa-koloreko pikartekin. Bikaina da gastronomia ikuspegitik.

Alubia tradicional de piel fina y excelente calidad gastronómica. Mata baja. Granos de tamaño ovalado rojos con pintas rosadas.

40

Blanca arrocera ❄

Babarrun motza. Aleak oso txikiak dira, 4-6 mm-koak, obalatuak eta kolore zuri matea dutenak. Azala oso leuna dute eta testura koipetsua.

Alubia de mata baja con granos muy pequeños de entre 4-6 mm ovalados y de color blanco mate. Textura mantecosa y piel muy suave.

❄ Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Babarruna
Alubia

Phaseolus vulgaris L.

40

Pocha Sangüesa ❄

Heldutasunera iritsi baino lehen kontsumitzen den mota. Ia antzeman ezin den azal zimurra dauka. Zapore suabe eta haragi mamitsua .

Variedad de alubia blanca que se consume antes de que madure. Las pochas se caracterizan por una ligera rugosidad de su piel, casi imperceptible, su gran cremosidad y el sabor suave de su carne.

40

Txuria | Coco Blanc précoce

Babarrun motza, oso goiztiarra. Adabetarte laburrekoa eta etzatearekiko oso erresistentea. Aleak zuriak, lodia eta obalatuak dira, kalitate bikainekoak erdi lehortuta. Hostoaren hortza zuzena du, 13 bat cm luze, pixka bat pikarta, tonu bioleta marmolkarak dituela. Ekoizpenak eta heltzeak bat egiten dute. Erein: maiatza-uztaila bukaera. Uzta bildu: abuztua-urria bukaera.

Variedad muy precoz.Mata baja. Muy productiva, de granos gordos blancos ovalados. Entrenudos cortos, muy resistente al vertido. Producción y madurez agrupadas. Diente recto, ligeramente abigarrado con tonalidades amarmoladas violetas, largura 13cm, granos de excelente calidad en semi-seco. Sembrado de mayo a final de julio y cosecha de agosto a final de octubre.

39

De la virgen ❄

Arbatzeko barietatea. Alea txikia da, zuria, orban arre batekin enbrioian eta forma ia erabat esferikoa. Gazteleraz, 'Pilar' babarruna ere baderitzo, orbana dela eta.

Variedad de enrame. De grano pequeño, mayormente blanca con una mancha de color marrón claro en su embrión. Forma redonda casi esférica, llamada también Alubia del Pilar debido a la mancha.

❄ **Erregistratu gabeko barietatea; merkaturatzeko baimenik ez. Barietate horiek ezingo dira saldu. Alekan hauetako batzuk ekoizten ditugu. Helburua, hauen iraungipena eta gure lurretako biodibertsitatea bermatzea da.**

Variedad fuera de registro. Sin autorización comercial. Según la normativa vigente cualquier variedad fuera del registro tiene prohibida su comercialización. Desde el banco de germoplasma de Aleka producimos algunas de estas variedades para su conservación y para el fomento de la biodiversidad cultivada en nuestros territorio.

Ilarra

Guisante

Pisum sativum L

41

Maravilla de Etampes | Mervheille d´Etampes

Ziklo berantiarreko barietatea, arbatzekoa. Oso emankorra. Bikain egokitua gure lurretara eta klimara eta oso ondo ernetzen da. Oso zapore gozoa du. Udazken eta neguan hazi ohi da, udaberrian jateko, baina ia urte guztian erein daiteke.

Variedad de enrame de ciclo tardío. Muy productiva y de sabor intensamente dulce. Excelente adaptación a nuestros suelos y clima y con gran capacidad germinativa. De cultivo habitual durante el otoño-invierno para su consumo en primavera aunque se puede sembrar casi en cualquier época del año.

Tirabeque | Normand

Arbatze ertaineko barietatea, 80 cm inguru garai dena; erdi goiztiarra. Lekak pixka bat okerrak dira, berdeak eta luzera ertainekoak; jangarriak dira, zapore handikoak eta gozoak. Ilar-aleak hori-kolorekoak dira.

Tirabeque o guisante "cometodo". Variedad de semi- enrame, de precocidad media, altura aproximada 80 cm. Se aprovechan sus vainas, de longitud media, ligeramente arqueadas y de sabor dulce e intenso. Grano amarillo.

Leka

Judía verde

Phaseolus vulgaris L.

42

Helda

Arbatzeko barietatea, ziklo goiztiarrekoa eta oso emankorra. Landare ertaina. Leka berde argiak, leunak, luzeak (20-22 cm) eta zapalak, haririk gabeak.

Variedad de enrame. Muy productiva y de follaje medio. De ciclo precoz. Vainas de color verde claro, lisas, alargadas (20-22 cm) y planas, sin hebras.

43

Buenos Aires

Arbatzeko barietatea, ziklo ertainekoa, oso gogorra eta indartsua. Lekek biltzea errazten duen more-kolorea dute, marra berdekarekin; zapalak eta luzangak dira, 14 cm luze ingurukoak.

Variedad de enrame. Ciclo medio. Ofrece unas vainas de color morado con trazas verdosas que facilitan su cosecha. Planas y alargadas de unos 14 cm. Muy rústica y de gran vigor

Leka

Judía verde

Phaseolus vulgaris L.

43

Garrafal Oro

Arbatzeko barietatea, ziklo ertain-berantiarrekoa eta oso emankorra. Lekek berde-kolorea dute eta 7-8na ale dituzte. 'Igitaia' ere baderitzo, lekaren forma dela eta.

También conocida como "hoz" o "Igitaila" por su forma ganchuda. Variedad de enrame. Ciclo medio-tardío. Buena productividad con vainas de color verde y entorno a 7-8 granos en cada una.

44

Bina

Barietate motza, asko eta homogeneo ematen duena. Leka berde argiak eta luzangak ditu, 16-18 cm artekoak.

Variedad de producción homogénea. Mata baja. Gran productividad. Vainas alargadas de entre 16-18 cm de color verde claro.

44

Contender

Barietate motza eta oso goiztiarra. Leka zilindrikoak ditu, pixka bat kurbatuak, 12 bat cm-koak, berde-kolore ilunekoak, marra bioletekin, batzuetan. Leka bakoitzak 5-7 ale ditu.

Variedad de ciclo muy precoz. Mata baja. Ofrece vainas cilíndricas de color verde oscuro ocasinalmente con trazos violetas. 5-7 granos en cada vaina ligeramente curvada de unos 12 cm.

Loreak eta usaintsuak.

Flores y aromáticas.

Akain-belarra

Ricino

Ricinus communis

45

Zuhaixka handia eta zurkara. Hostoak oso handiak ditu, purpura-kolore ilunekoak, txandakatuak, nerbiazio palmatu eta 5-9 lobulu dituztenak eta irregularki banatutako hortzekin, ertzetan. Izotza ez du jasaten. Apaingarritarako erabiltzen da edo karraskariak uxatzeko.

Arbusto de tallo grande y leñoso. Las hojas son muy grandes, de nervación palmeada y hendidas de 5 a 9 lóbulos, de bordes irregularmente dentados; las hojas son alternas de color púrpura oscuro. No soporta las heladas. Para uso ornamental y como repelente contra roedores.

Cosmos

Cosmos Bipinnatus

46

Oso landare gogorra. Loreak kolorez zuriak, arrosak eta arrosa ilunak dira, oso politak. Erein: hazitegian, martxotik aurrera; lurrean, apiriletik aurrera. Loraldia: uztaila-urria.

Flores muy hermosas y plantas muy resistentes. Flores de color blanco, rosa y rosa oscuro. Florece de julio a octubre. Sembrar en semillero a partir de marzo y a partir de abril en el suelo.

Ekilorea

Girasol

Helianthus annuus

47

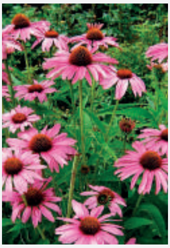
2 metroko luzera lortu dezakeen lore hori laranja. Ehunaka pipa eman ditzake loreak. Gordinak edo txigortuta jan daitezke. Apiriletik aurrera landatu daitezke loreontzitan. Lurrean aldiz, izozte amaieretatik ekaina bukaera arte landatu daitezke.

Flores de color amarillo a anaranjado-amarillo que se extienden en espigas durante dos meses y pueden alcanzar más de 2 metros. Ofrece pellas florares cargadas de cientos de pipas para consumo en crudo o tostadas. Siembra a partir de abril en macetas o siembra directa en suelo desde finales de heladas hasta finales de junio.

Ekinazea

Echinacea purpurea

48



Landare ira unkor hostogalkorra, tentea, 45-120 cm garai dena. Lore bakar handia, 12-15 cm-koa, gorria. Loraldia: uda erdialdetik udazkenera, bi urtez behin.

Planta perenne, recta, de una altura de 45 cm a 1,2 m caducifolio. Gran flor roja solitaria de 12 a 15 cm. Periodo de floración desde mediados del verano hasta el otoño. Floración bianual.

Ezamihilua
Eneldo

Anethum graveolens

49

Urteroko landarea, 55-70 cm garai, oso adarkatua, hostoak fin moztuak. Oso landare usaintsua (izenak jatorria grezierako 'Anenthon'en dauka eta, latinez, aneth zapore handia esan nahi du). Ezti ugari ematen du eta senda-belarretarako eta jateko erabiltzen da. Erein: zuzenean lurrean, apirila-iraila.

Planta anual. Alto de 55 a 70 cm de altura. Planta muy ramificada, con hojas finamente cortadas. (Ht 25 cm). Planta con un fuerte olor (Anethum graveolens tiene su origen en el griego -Anenthon- y en latín significa un aroma fuerte aneth). Planta muy mielífera con usos medicinales y culinarios. Siembra directa en suelo de abril a septiembre.

Ilena
Caléndula

Calendula oficinalis

50

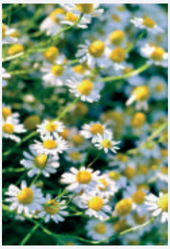
Urteroko landarea, 30-50 cm garai dena. Oso gogorra eta iraunkorra, hazi asko ematen dituena. Loreek laranja-kolore bizia dute. Erein: martxoa-ekaina, zuzenean lurrean, 20 x 10 cm-ko tartearekin.

Planta anual de un naranja muy luminoso. Altura de 30 a 50 cm. Siembra directa de marzo a junio, distancia de plantación de 20 x 10 cm. Muy rústica y resistente. Gran productividad de semillas.

Kamamila
Manzanilla

Matricaria chamomilla

51



Landare iraunkorra, sustrai nahikoa indartsuak, haritsuak eta iletsuak dituena. Zurtoinak txikiak dira, 10-30 cm-koak, berdeak, iletsuak eta etzanak. Apaingarritarako erabiltzen dira edo senda-belarretarako, loreak lehortuta.

Planta perenne con raíces bastante fuertes, fibrosas y pilosas. Los tallos, de 10 a 30 centímetros, son pequeños, verdes, pilosos, tumbados. Altura de la planta: 15 a 30 cm. Para uso ornamental o para su consumo medicinal de las flores secas.

Kaputxina

Tropaelum majus

52

Barietate herrestaria. Loreak oso ikusgarriak dira, horiaren eta bioletaren arteko hainbat koloretakoak. Loratzen goiz hasi daiteke, udaberri hasieran, baina udazkenera arte irauten du.

Variedad rastrera. Floración que puede ser temprana a comienzos de primavera pero se mantiene hasta el otoño. Flores muy vistosas de diferentes colores entre el amarillo y el violeta.

Mitxoleta
Amapola

Papaver roheas

53

Lore handiak, kolore gorri bizikoak, 50 cm arte hazten direnak. Lur pobre eta andeatuetara egokitua. Erein: martxotik aurrera, zuzenean lurrean, 25 cm banatutako lerrotan. Loratzea: ekaina-uztaila. Ez du behar asko ureztatzea.

Flor grande de color rojo brillante que crece hasta 50 cm, de junio a julio. Siembra directa a partir de marzo en hileras separadas de 25 cm. Adaptada a suelos pobres y deteriorados. No necesita excesivo cuidado con los riegos.

Oreganoa
Orégano

Origanum vulgare L.

54

45zmko altuera duen zuhaixka motza osatzen duen belar usaintsua da. Karratu formako zurtoina eta normalean kolore gorria daukate. Ezaugarri sendagarri eta gastronomiko bikainak dauzka.

Es una hierba aromática perenne que forma un pequeño arbusto achaparrado de unos 45 cm de alto. Los tallos, de forma cuadrada, a menudo adquieren una tonalidad rojiza. Excelentes cualidades medicinales y gastronómicas.

Tabakoa

55

Virginia

Landare apaingarria. Hosto oso handiak ditu, berde argiak, eta lore zuri ederrak. Tabakoa, baratzean, interesgarria da baita ere loreak intsektu polinizatzaileen erakarle direlako edota intsektizida gisa erabil daitekeelako belar-uretan edo beratuta.

Planta ornamental de hojas gigantes de color verde pálido y preciosas flores blancas. El Tabaco tiene además y con interés como flor auxiliar en nuestras huertas como atrayente de polinizadores o para los usos insecticidas que se puede hacer de esta planta en infusiones o maceraciones.firmes. Tamaño mediano. Sabor dulce.

Tajetea

Tagetes erecta

56

Bitxiloreen familiako (Asteraceae) landare belarkarak, urtekoak edo iraunkorrak. Hosto berdeak dituzte; korolak laranja-kolore bizikoak dira.

Planta herbácea anual o perennes de la familia de la margarita (Asteraceae). Hojas verdes y corolas de color najaranja intenso.

Usagaria
Nigelle

Nigella Sativa

57

Planta muy ramificada. De pétalos con coloración azulada. Crecimiento rápido. Genere capullos altamente cargados de semillas. Muy vigorosa.

Planta perenne vigorosa de 80 cm a 1m y 30cm de altura, con múltiples usos para tratamientos de prevención fitosanitaria y otras. Hojas gruesas y peludas y flores muy melíferas.

Zolda-belarra
Consuelda

Symphytum officinale L.

58

Landare iraunkorra, indartsua; 80-130 cm garaierakoa. Erabilera anitz ditu prebentzio fitosanitarioko eta bestelako tratamenduetan.

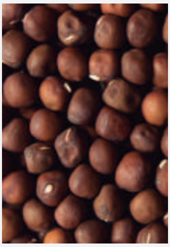
Planta perenne vigorosa de 80 cm a 1m y 30cm de altura, con múltiples usos para tratamientos de prevención fitosanitaria y otras. Hojas gruesas y peludas y flores muy melíferas.

Ongarri berdeak.
Abonos verdes.

Alverjón

Vicia sativa

59



Oso gogorra da. Gainerako leguminosen moduan, nitrogenoa finkatzeko gai da, Rhizobia generoko bakterioekin sustraietan eratzen duen sinbiosiari esker. Haziak ilarraren neurrikoak dira, beltz-kolorekoak. Ongarri berdetarako ba da, 1Kg/100m2 dentsitatean erein behar da.

Al igual que el resto de leguminosas es capaz de fijar nitrógeno mediante una simbiosis, en sus raíces, con bacterias del género Rhizobia. Produce granos del tamaño de un guisante de color negro. Gran rusticidad. A sembrar para abono verde con una densidad de 1Kg/100m2.

Artatxikia
Mijo

60

Bazkatarako artatxikia eskaintzen dugu ongarri berde ona baita, bereziki udan, eta egokia izan daiteke landare-estalkitarako erabiltzea udan. Hazkuntza azkarrekoa da.

Ofrecemos este mijo forrajero como un interesante abono verde especialmente indicado para el verano. El uso de esta especie puede es interesante como cobertura vegeta para esta época. Crecimiento rápido.

Facelia

Phacelia tanacetifolia

61

90 cm garai den landarea, lurraren egitura hobetzen duena hein handi batean, bere sustrai-sistema indartsuari esker. Belar txarrak haztea eragozten du, azkar hazi eta osatzen bait du oso landare-estaldura trinkoa. Nematodoen kontrako tratamendu prebentiboa ere bada; zakurren eta nematodoen etsaia da!

Planta de 90 cm de altura que mejora en gran medida la estructura del suelo gracias a su sistema radicular altamente desarrollado. Evita el crecimiento de malas hierbas gracias a su crecimiento rápido que permite generar una cubierta vegetal muy tupida. También como tratamiento preventivo contra los nemátodos. ¡Es el enemigo del perro y los nemátodos!

Oloa
Avena

Avena sativa

62

Olo beltza (Avena sativa) gatz mineral emaile bikaina da eta oso ona lurra garbitzeko; sustrai luzeek laborantza-zorua sortzea eragozten eta lurraren egitura hobetzen dute. Ongarri berdetarako bada, 1Kg/100m2 dentsitatean erein behar da.

La avena es un excelente portador de sales minerales y sus largas raices evitan la suela de labor y dan buena estructura a nuestra tierra. A sembrar para abono verde con una densidad de 1Kg/100m2.

Oloa+Txirta
Avena+Veza

Avena sativa + Vicia sativa 30% - 70%

63

Txirta (Vivi sativa) nitrogenoa finkatzeko gai da, Rhizobia generoko bakterioekin sustraietan eratzen duen sinbiosiari esker. Oloa (Avena sativa) gatz mineral emaile bikaina da eta oso ona lurra garbitzeko; sustrai luzeek laborantza-zorua sortzea eragozten eta lurraren egitura hobetzen dute. Ongarri berdetarako bada, 1Kg/100m2 dentsitatean erein behar da, % 70 txirta + % 30 oloa.

A sembrar para abono verde con una densidad de 1Kg/100m2. La veza es capaz de fijar nitrógeno mediante una simbiosis, en sus raíces, con bacterias del género Rhizobia. La avena es un excelente portador de sales minerales y gran limpiador de suelos. Sus largas raices evitan la suela de labor y dan buena estructura a nuestra tierra.

Zekalea
Centeno

64

Ongarri berde bikaina hau ere, gatz mineralak gehitzen baititu, bai eta lurreko zenbait patologiari aurre egiteko antibiotiko naturalak ere. Ongarri berdetarako zerealak erabiltzea mesedegarria da lurraren egitura hobetzeko eta lan-zola sortzea saihesteko. Ereite-dentsitatea: 1Kg/100m2

Otro excelente abono verde por su aporte de sales minerales además de antibióticos naturales contra aklgunas patologías del suelo. La acción de los cereales en siembras como abono verde favorece una uena estructura de nuestro suelo y previene la suela de labor. Densidad de siembra 1Kg/100m2

Ziape zuria
Mostaza blanca

Sinapis alba L.

65

1 m garai den landarea, hori-kolorekoa eta ezti asko ematen duena. 2 hilabeteko zikloa du ongarri berde gisa. Oso ona estalki begetaletarako. 100g/100m2 dentsitatez ereitekoa.

A sembrar con una densidad de 100g/100m2. Ciclo de 2 meses para abono verde. Planta de 1 metro de altura, color amarillo, muy mielífera. Muy buena como cobertura vegetal.

Prezioen zerrenda.
Lista de precios.

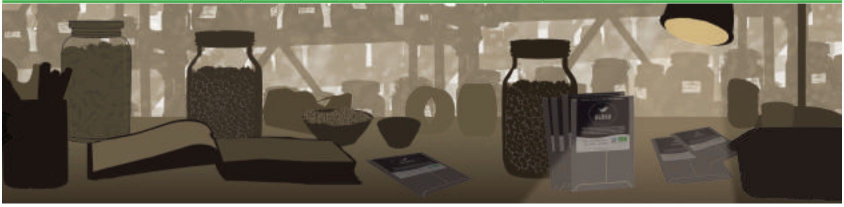
Hostoak Hojas	FORMATU TXIKIA			FORMATU HANDIA		
	Hazi kopurua bataz beste Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €
01 **Albaka** Albahaca	1000	1	2,75 €	5000	5	12 €
02 **Apioa**	2000	1	2,75 €	10000	5	10 €
03 **Ardi-Mihia** Canónigos	1500	2	2,75 €	7500	10	10 €
04 **Azakiak** Crucíferas	200	1	2,75 €	1000	5	10 €
05 **Borraja**	60	2	2,75 €	750	25	25 €
06 **Endibia**	150	1	2,75 €	750	5	15 €
07 **Errukula** Rúcula	1500	3	2,75 €	12500	25	25 €
08 **Eskarola**	100	0,5	2,75 €	1000	5	15 €
09 **Kardua** Cardo	100	2	2,75 €	1250	25	25 €
10 **Kukulua** Cogollo	450	0,5	2,75 €	4500	5	12 €
11 **Letxugak**	450	0,5	2,75 €	4500	5	12 €
12 **Martorria** Cilantro	300	3	2,75 €	2500	25	18 €
13 **Mihilua** Hinojo	300	1	2,75 €	3000	10	20 €
14 **Mizuna**	3000	3,5	2,75 €	21000	25	10 €
15 **Perrexila** Perejil	1500	1	2,75 €	7500	10	10 €
16 **Porrua** Puerro	1000	3	2,75 €	33000	100	45 €
17 **Tatsoi**	200	1	2,75 €	1000	5	12 €
18 **Txikoria** Achicoria	200	1	2,75 €	1000	5	15 €
19 **Xixo** (Perilla)	1250	3	2,75 €	10500	25	15 €
20 **Zerbak** Acelgas	150	3	2,75 €	1250	25	15 €
21 **Ziazerbak** Espinacas	2500	15	2,75 €	31000	250	20 €

EGIN ZURE ESKAERA | HAZ TU PEDIDO

alekahaziak@gmail.com | 633 79 76 39

Fruituak Frutos	FORMATU TXIKIA			FORMATU HANDIA		
	Hazi kopurua bataz beste Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €
22 Artoa (Euskal gorria) Maíz (Euskal gorria)	300	25	2,75 €	12000	1 kg	10 €
23 Artoa (Goxoa) Maíz (Dulce)	250	25	2,75 €	10000	1 kg	22 €
24 Artoa Krispetak Maíz (Poppy Plus)	400	25	2,75 €	16000	1 kg	12 €
25 Alberjinia Berenjena	60	0,4	2,75 €	450	3	12 €
26 Kuia Calabaza	10	3	2,75 €	66	30	10 €
27 Kuiatxoa Calabacín	25	3	2,75 €	166	30	10 €
28 Luzokerra Pepino	120	3	2,75 €	400	10	10 €
29 Pipermina Guindilla	80	0,5	2,75 €	480	3	15 €
30 Piperra Pimiento	80	0,5	2,75 €	480	3	15 €
31 Tomatea	75	0,4	2,75 €	560	3	15 €

	FORMATU TXIKIA			FORMATU HANDIA		
Sustraiak eta erraboiak. Raíces y bulbos.	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €
32 **Arbia** Nabo	850	5	2,75 €	17000	100	18 €
33 **Azenarioa**Zanahoria	2500	2,5	2,75 €	20000	50	20 €
34 **Errefaua** Rábano	850	5	2,75 €	17000	100	18 €
35 **Errefautxoa** Rabanito	1000	8	2,75 €	12500	100	18 €
36 **Erremolatxa** Remolacha	600	3	2,75 €	6000	100	20 €
37 **Tipula** Cebolla	850	2,5	2,75 €	8500	25	12 €
Lekadunak Leguminosas	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €
38 **Baba** Haba	100	80	2,75 €	1250	1 kg	15 €
39 **Babarruna (Mata altua)** Alubia (mata alta)	160	80	2,75 €	2000	1 kg	18 €
40 **Babarruna (Mata motza)** Alubia (mata baja)	160	80	2,75 €	2000	1 kg	15 €
41 **Ilarra** Guisante	450	80	2,75 €	5600	1 kg	22 €
42 **Leka mata luzea (Helda)**	180	80	2,75 €	2250	1 kg	20 €
43 **Leka mata luzea (besteak)**	180	80	2,75 €	2250	1 kg	22 €
44 **Leka mata motza**	180	80	2,75 €	2250	1 kg	18 €



	FORMATU TXIKIA			FORMATU HANDIA		
Loreak Flores	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €
45 **Akain-belarra**Ricino	6	2,5	2,75 €	36	15	10 €
46 **Cosmos**	350	1	2,75 €	1750	5	10 €
47 **Ekilorea** Girasol	250	20	2,75 €	1250	100	10 €
48 **Ekinazea**	150	0,2	2,75 €	2250	3	20 €
49 **Ezamihilua** Eneldo	1200	2	2,75 €	6000	10	10 €
50 **Ilena** Caléndula	35	2	2,75 €	175	10	10 €
51 **Kamamila** Manzanilla	1500	0,2	2,75 €	22500	3	20 €
52 **Kaputxina**	12	2	2,75 €	60	10	10 €
53 **Mitxoleta** Amapola	250	1	2,75 €	1250	5	10 €
54 **Oreganoa**	1000	0,1	2,75 €	10000	1	20 €
55 **Tabakoa**	200	0,2	2,75 €	3000	3	20 €
56 **Tajetes**	200	0,5	2,75 €	1200	3	10 €
57 **Usagaria** Nigelle	200	1	2,75 €	2000	10	10 €
58 **Zolda-belarra** Consuelda	25	0,4	2,75 €	187	3	15 €

Ongarri berdeak. Abonos verdes	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €	**Hazi kopurua bataz beste** Cant. de semillas aprox.	**Gramoak** Gramos gr.	**Prezioa** Precio €
59 **Alverjón**	–	1 kg	3 €	–	–	–
60 **Artatxikia** Mijo		1 kg	3 €			
61 **Facelia**	–	50gr	10 €	–	–	–
62 **Oloa** Avena	–	1 kg	3 €	–	–	–
63 **Oloa+txirta** Avena+Veza	–	1 kg	3 €	–	–	–
64 **Zekalea** Centeno	–	1 kg	3 €	–	–	–
65 **Ziape txuria** Mostaza blanca	–	100	3 €	–	–	–

Zure eskaera egiteko edo zalantzak argitzeko,
jarri gurekin kontaktuan.
Eskaria postaz bidaliko dizugu etxera.

Para pedidos o consultas, no dudes en contactar con nosotros. Te enviamos el pedido a casa por mensajería.

alekahaziak@gmail.com | 633 79 76 39

www.aleka.eus

aleka

EUSKAL HERRIKO
HAZI EKOLOGIKOAK